

SÁCH HƯỚNG DẪN SINH HOẠT CHO CƯ DÂN NƯỚC NGOÀI

ベトナム語版

Bản sửa đổi 12/2021



THÀNH PHỐ YAITZU

Sách này sẽ hướng dẫn làm các thủ tục tại toà thị chính , sinh hoạt hàng ngày, cung cấp các thông tin hữu ích trong địa phương, hướng dẫn liên lạc trong trường hợp khẩn cấp,giải thích rõ hơn về các quầy tư vấn.

Mục lục

Chào mừng bạn đến thành phố Yaizu

Trang 1

Các thủ tục tại toà thị chính (cơ quan hành chính thành phố)

◆ Thay đổi địa chỉ cư trú và thẻ cư trú Trang 2~ 4

1	Thông báo chuyển đến	2
2	Thông báo về việc di chuyển	3
3	Thông báo chuyển đi	3
4	Trường hợp rời khỏi Nhật Bản	4

◆ Cấp bản sao giấy cư trú, giấy chứng nhận,..v.v.. Trang 4~7

1	Cấp các giấy chứng nhận, thủ tục đăng ký	4
2	Quầy hướng dẫn	5
3	Dịch vụ cấp giấy chứng nhận tại combini	6
4	Thẻ my number (mã số cá nhân)	6

◆ Sinh sản, tử vong Trang 7

1	Giấy khai sinh	7
2	Giấy khai tử	8

◆ Thẻ cư trú Trang 8

1	Thông tin liên hệ với Cục quản lý xuất nhập cảnh	8
---	--	---

◆ Bảo hiểm sức khỏe, hưu trí quốc dân Trang 9~11

1	Bảo hiểm xã hội	9
2	Hệ thống chăm sóc y tế giai đoạn cuối cho người cao tuổi	9

3	Bảo hiểm y tế quốc dân	9
4	Hưu trí quốc dân	10

◆ Bảo hiểm chăm sóc dài hạn Trang 11~12

1	Bảo hiểm chăm sóc dài hạn	12
---	---------------------------	----

◆ Y tế, khám bệnh Trang 13~14

1	Phụ nữ có thai, khám sức khỏe trẻ em, tiêm chủng phòng bệnh	13
2	Khám sức khỏe	13
3	Y tế	13

◆ Thuế Trang 14~15

1	Thuế thu nhập	14
2	Thuế cư trú	14
3	Thuế bất động sản, thuế thu hoạch thành phố	14
4	Thuế ô tô hạng nhẹ (thuế theo chủng loại xe)	15
5	Thuế bảo hiểm y tế quốc dân	15
6	Nộp thuế	15

◆ Nhà giữ trẻ, trường mẫu giáo, trường học Trang 16~19

1	Nhà giữ trẻ	16
2	Trường mẫu giáo	16
3	Trường tiểu học và trường trung học cơ sở	17
	【Cách làm thủ tục nhập học】	18

◆ Trợ cấp nhi đồng, giấy chứng nhận chăm sóc y tế dành cho trẻ em Trang 20~21

1	Trợ cấp nhi đồng	20
2	Phiếu chứng nhận chăm sóc y tế dành cho trẻ em	20

【Trường hợp khẩn cấp】

◆ Hòa hoãn, bệnh đột ngột, tai nạn khí gas Trang 21

1	Hỏa hoạn	21
2	Bệnh đột ngột	22
3	Tai nạn khí gas	22

◆ Tai nạn giao thông, tội phạm Trang 22

1	Tai nạn giao thông	22
2	Tội phạm	22

◆ Thảm họa thiên nhiên (động đất, bão) Trang 23~24

1	Động đất	23
2	Thông tin tạm thời về trận động đất Nankai Torafu	23
3	Bão	23
4	Huấn luyện phòng chống thiên tai	24
5	Tin nhắn phòng chống thiên tai của thành phố Yaizu	24

【Cuộc sống hàng ngày】

◆ Thông báo từ cơ quan hành chính thành phố Yaizu Trang 25

1	Báo đăng bảng tin truyền thông của thành phố	25
2	Trang web của thành phố	25
3	Thông báo từ chính quyền của thành phố	25

◆ Tư vấn Trang 26

1	Tư vấn cho người nước ngoài (Trung tâm tư vấn tổng hợp cho cư dân nước ngoài sống ở thành phố Yaizu)	26
2	Quầy tư vấn cho nhiều vấn đề	26
3	Tư vấn các vấn đề liên quan đến trẻ em	26
4	Tư vấn các vấn đề về sự phát triển của trẻ	27
5	Tư vấn các vấn đề về bạo hành	27

◆ Nhà ở Trang 27

1	Nhà thuê của tư nhân	27
---	----------------------	----

2 Nhà thuê của thành phố , nhà thuê của Tỉnh	27
--	----

- ◆ Điện, nước, gas Trang 28
- ◆ Hội tự quản (tổ dân phố) Trang 28
- ◆ Cách sử lý rác Trang 29 ~ 42

〔Các trụ sở chính của thành phố Yaizu〕

- ◆ Danh sách các trụ sở chính của thành phố Yaizu Trang 43 ~ 44

〔 Lớp học tiếng nhật 〕

Trang 45 ~ 46

〔Các quầy tư vấn khác ngoài toà thị chính〕

Trang 47 ~ 49

- Khi muốn tư vấn về tình trạng cư trú , công việc, việc học tiếng nhật, bảo hiểm sức khoẻ, thuế, trường học của con, bệnh viện,..v.v... (Trang 47)
- Khi muốn tư vấn về các thủ tục xuất nhập cảnh, thủ tục thị thực (Trang 47)
- Khi muốn tư vấn về vấn đề nhân quyền (Trang 48)
- Khi muốn tư vấn về mã số cá nhân (My number) (Trang 48)
- Khi muốn tìm việc làm (Trang 48)
- Khi muốn tư vấn các vấn đề tại nơi làm việc (Trang 48)
- Khi có lo lắng về các vấn đề như tình trạng cư trú, thị thực visa, quốc tịch, văn hóa sinh hoạt, các vấn đề tôn giáo, các vấn đề về gia đình, cuộc sống tại nhật, công việc, tiền bạc, bị phân biệt đối xử, bạo hành và các vấn đề khác.v.v... (Trang 49)

〔Hãy nuôi dạy trẻ bằng tiếng mẹ đẻ〕

Trang 50

Hướng dẫn cuộc sống tại thành phố Yaizu

Chào mừng các bạn đến với thành phố Yaizu

Thành phố Yaizu nằm giữa tuyến đường từ Tokyo đến Nagoya và tọa lạc từ phía Bắc vịnh Suruga dọc theo đường phía nam ven biển 15.5km.Được bao bọc xung quanh bởi thiên nhiên nên từ thành phố Yaizu có thể nhìn thấy toàn vẹn cảnh đẹp của núi Phú Sĩ và núi Takakusa (cao 501m).

Nghành sản nghiệp chính của thành phố Yaizu là ngành thủy sản và nghề đánh bắt cá. Các loại cá cập tại cảng Yaizu chủ yếu là cá ngừ vằn và cá ngừ lớn, cập tại cảng Kogawa là cá thu và cá nục, cập tại cảng Ooigawa là cá cơm bao tử và tôm sakura.Thành phố Yaizu nổi tiếng là thành phố thủy sản và đã được nhiều người trên toàn nước Nhật Bản biết đến.

Ngoài ra, thành phố Yaizu có nguồn suối nước nóng thiên nhiên được đánh giá rất tốt cho sức khỏe và có tác dụng làm đẹp làn da.

Chúng tôi hy vọng các bạn sẽ quen được cuộc sống,sinh hoạt tại thành phố Yaizu và có thể tạo được nhiều mối quan hệ tốt đẹp với người dân địa phương nơi mình sinh sống.

Trụ sở chính cơ quan hành chính thành phố Yaizu

〒425-8502

Shizuoka ken,Yaizu Shi,Honmachi 2 – 16 – 32

TEL : 054 – 626 – 1111

FAX : 054 – 626 – 2185

Trụ sở chi nhánh tại Oigawa

〒421-0205

Shizuoka ken,Yaizu shi,Munadaka 900

TEL : 054-662-0541

FAX :054-662-0834

Hoa của thành phố : Hoa Đỗ Quyên

Cây của thành phố : Cây thông

Chim của thành phố : Mòng biển đầu đen

Các thủ tục được thực hiện tại cơ quan hành chính thành phố

◆ **Thay đổi địa chỉ thường trú và địa chỉ thẻ ngoại kiều**

Ban công dân thành phố TEL : 054-626-1116

Trung tâm phục vụ dân thành phố Oigawa TEL : 054-662-0541

I Thông báo chuyển đến

Nếu bạn chuyển nhà từ các thành phố khác đến thành phố Yaizu , hoặc từ nước ngoài đã quay lại Nhật (Thành phố Yaizu) thì hãy báo cho uỷ ban thành phố trong vòng 14 ngày (Không thể làm thủ tục trước khi sống tại thành phố Yaizu)

Nếu bạn ra khỏi nước Nhật trong một thời gian ngắn thì không cần phải thông báo
Tuy nhiên, nếu bạn chỉ sống tạm thời một thời gian thì hãy liên lạc với ban công dân của thành phố vì có trường hợp cần phải khai báo nơi cư trú của mình

< Người có thể làm thủ tục >

- Chính chủ hoặc người nhà sống chung căn hộ

< Giấy tờ mang theo >

- Thẻ ngoại kiều
- Giấy chứng nhận chuyển đi (trường hợp chuyển nhà trong nước nhật) ※Được cấp tại cơ quan hành chính thành phố trước khi chuyển nhà
- Passport (Trường hợp đăng ký khi đến Nhật bản hoặc thành phố Yaizu từ nước ngoài)
※Đóng dấu nhập cư
- Thẻ mã số cá nhân My number hoặc thẻ sổ đăng ký thường trú cơ bản (trường hợp đã được cấp thẻ rồi)
- Giấy chứng nhận mối quan hệ giữa bạn và chủ hộ tịch có kèm bản dịch (trường hợp hộ tịch chỉ một người thì không cần)
※Trường hợp không có giấy chứng nhận thì phải cho biết mối quan hệ với người sống chung.

※ Những người chuyển đến thành phố Yaizu và đi xe ô tô có bảng số xe khác ngoài

bảng số Shizuoka thì bắt buộc phải thay đổi bảng số xe trong vòng 15 ngày.

※ Thông tin liên lạc: Xe hạng nhẹ – Hiệp hội kiểm định xe hạng nhẹ, văn phòng Shizuoka. Số điện thoại : 050-3816-1776

Xe ô tô thông thường – Cục vận tải đường bộ Shizuoka (Chi nhánh cục vận tải Shizuoka)
TEL : 050-5540-2050

2 Thông báo về việc di chuyển

Trường hợp chuyển nhà trong thành phố Yaizu thì vui lòng thông báo cho cơ quan hành chính thành phố biết trong vòng 14 ngày kể từ ngày chuyển đến địa chỉ mới (Không nhận làm thủ tục trước khi chuyển đến địa chỉ mới)

<Người có thể làm thủ tục>

- Chính chủ hoặc người nhà sống chung căn hộ

< Giấy tờ mang theo >

- Thẻ ngoại kiều
- Giấy bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Giấy chứng nhận chăm sóc y tế cho trẻ em,.v.v..., các giấy tờ được cấp từ uỷ ban thành phố Yaizu
- Thẻ mã số cá nhân My number hoặc thẻ sổ đăng ký thường trú cơ bản (trường hợp đã được cấp thẻ rồi)
- Giấy chứng nhận mối quan hệ giữa bạn và chủ hộ tịch có kèm bản dịch (trường hợp hộ tịch chỉ một người thì không cần)

※Trường hợp không có giấy chứng nhận thì phải cho biết mối quan hệ với người sống chung.

3 Thông báo chuyển đi

Trường hợp có dự định chuyển nhà từ thành phố Yaizu sang thành phố khác thì hãy thông báo cho cơ quan hành chính thành phố Yaizu biết để được cấp giấy chứng nhận thông báo chuyển đi. Hãy làm thủ tục thông báo chuyển đi trước khi chuyển nhà.

<Người có thể làm thủ tục>

- Chính chủ hoặc người nhà sống chung căn hộ

< Giấy tờ mang theo >

- Thẻ ngoại kiều
- Giấy bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Giấy chứng nhận chăm sóc y tế cho trẻ em,.v.v...., các giấy tờ được cấp từ uỷ ban thành phố Yaizu
- Thẻ mã số cá nhân My number hoặc thẻ sổ đăng ký thường trú cơ bản (trường hợp đã được cấp thẻ rồi)

4 Khi rời khỏi Nhật Bản

Trước khi rời khỏi Nhật Bản hãy đến cơ quan hành chính thành phố để làm thủ tục thông báo về việc di chuyển (Nếu chỉ ra khỏi nước Nhật trong thời gian ngắn và quay lại Nhật liền thì không cần làm thủ tục)

<Người có thể làm thủ tục>

- Chính chủ hoặc người nhà sống chung căn hộ

<Giấy tờ mang theo>

- Thẻ ngoại kiều
- Giấy bảo hiểm sức khỏe quốc dân, Giấy chứng nhận chăm sóc y tế cho trẻ em,.v.v...., các giấy tờ được cấp từ cơ quan hành chính thành phố Yaizu
- Thẻ mã số cá nhân My number hoặc thẻ sổ đăng ký thường trú cơ bản (trường hợp đã được cấp thẻ rồi)

◆ Cấp bản sao giấy thường trú và các giấy chứng nhận

Ban công dân thành phố TEL : 054-626-1116

Trung tâm phục vụ dân thành phố Ooigawa TEL : 054-662-0541

1 Cấp giấy chứng nhận và các thủ tục đăng ký

Tên giấy tờ	Chi phí (yên)
Giấy chứng nhận con dấu	300 yên
Bản sao giấy chứng nhận cư trú (cá nhân / toàn bộ thành viên gia đình)	300 yên

Giấy chứng thực hộ khẩu (ghi toàn bộ thông tin các thành viên trong gia đình / chỉ ghi thông tin cá nhân)	450 yên
Giấy chứng minh nhân dân	300 yên
Giấy chứng nhận thu nhập	300 yên
Giấy chứng nhận thuế/ Thuế thị dân/ Miễn thuế	300 yên
Giấy chứng nhận nộp thuế/ Giấy chứng nhận đã thanh toán đầy đủ thuế	300 yên
Giấy chứng nhận nộp thuế xe ô tô tự động hạng nhẹ (thông tin loại xe)	0 yên
Giấy đánh giá/ Các giấy tờ chứng nhận phân bổ thuế tài sản, chuyển quyền sở hữu tài sản cố định	300 yên *Cộng thêm 50 yên cho mỗi khu đất đã đăng ký / mỗi căn hộ,toà nhà muốn cấp giấy tờ
Giấy chứng nhận kinh doanh	300 yên
Đăng ký con dấu	300 yên

2 Quầy hướng dẫn

Ban công dân - Trung tâm dịch vụ công dân thành phố Oigawa

Trung tâm dịch vụ công dân thành phố Otomi (Otomi Kominkan)

Trung tâm dịch vụ công dân thành phố Omura (Omura Kominkan)

<Người có thể nộp đơn>

- Chính chủ hoặc người nhà sống chung căn hộ
- Người thay thế nộp đơn có giấy ủy quyền do người nhờ viết (Người đại diện)

※Người đại diện khi nộp đơn cần phải trình thêm giấy tờ chứng minh nhân dân và giấy ủy quyền

<Giấy tờ mang theo>

- Giấy tờ nhận dạng có hình người nộp đơn (Thẻ ngoại kiều、passport、bằng lái

xe...)

- Trường hợp người đại diện thay thế nộp đơn thì phải có giấy tờ nhận dạng có hình người thay thế và giấy uỷ quyền do người nhờ viết
- Muốn xin cấp giấy chứng nhận con dấu thì cần phải có thẻ đăng ký con dấu

3 Dịch vụ cấp giấy chứng nhận tại các cửa hàng Combini

Người có thẻ My number có thể lấy các giấy chứng nhận như giấy chứng nhận thuế thu nhập, giấy chứng nhận đăng ký con dấu, bản sao giấy đăng ký cư trú..v.v... tại các combini trên toàn quốc Nhật bản.

- Các cửa hàng có đặt hệ thống cấp giấy tờ hành chính trong thành phố

Seven-7, Lawson, Family Mart, Mini Stop, Aeon chi nhánh Yaizu

- Thời gian có thể sử dụng

6 giờ 30 ~ 23 giờ (Có thể sử dụng vào ngày thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)

*Tại Aeon chi nhánh Yaizu thì chỉ sử dụng được trong khoảng thời gian trung tâm mua sắm mở cửa

* Không sử dụng được trong khoảng thời gian nghỉ tết (29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1) và khi bảo trì máy

- * Giấy chứng minh hộ tịch , giấy ghi chi tiết lý lịch hộ khẩu và cư trú thì sẽ được cấp vào ngày thường từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều.

4 Thẻ My number (Thẻ mã số cá nhân)

Thẻ My number (Thẻ mã số cá nhân) (được gọi là 「Thẻ」 như hình bên dưới) ,là thẻ có ghi mã số cá nhân và có kèm ảnh khuôn mặt. Ngoài việc sử dụng với tư cách chứng minh thư nhận dạng cá nhân , bạn có thể dùng thẻ để lấy các giấy tờ hành chính qua dịch vụ ở cửa hàng tiện lợi combini , dùng làm các thủ tục khai thuế thu nhập qua trực tuyến , dùng với tư cách thẻ bảo hiểm y tế .

- Lưu ý thời hạn hiệu lực của thẻ

Thời hạn có hiệu lực của thẻ giống như thời hạn hiệu lực của thẻ ngoại kiều. Trường hợp muốn gia hạn thời hạn của thẻ thì sau khi gia hạn thẻ ngoại kiều bạn vui lòng đến cơ quan hành chính thành phố để làm thủ tục gia hạn thẻ. Nếu để quá thời hạn của thẻ

thì phải trả phí (1000 yên) khi làm thủ tục gia hạn thẻ mới.

※ Thời hạn hiệu lực của người có visa vĩnh trú là từ khi đăng ký đến năm sinh nhật lần thứ 10.



← Lưu ý thời hạn

◆ Sinh sản, tử vong

Ban công dân TEL054 - 626 - 1116

Trung tâm dịch vụ công dân Oigawa TEL054 - 662 - 0541

I Giấy khai sinh

Vui lòng nộp giấy khai sinh cho cơ quan hành chính thành phố trong vòng 14 ngày kể từ ngày sinh.

<Giấy tờ mang theo>

- Sổ sức khỏe mẹ và con
- Thẻ ngoại kiều của cha mẹ bé
- Passport của cha mẹ bé



※ Trường hợp trẻ sau khi sinh và tiếp tục sống tại Nhật cần phải nộp đơn xin tư cách cư trú cho Cục quản lý xuất nhập cảnh và cư trú trong vòng 30 ngày kể từ ngày sinh. Xin lưu ý rằng nếu quá 60 ngày mà vẫn chưa làm thủ tục nhận tư cách lưu trú thì phiếu chứng nhận cư trú sẽ bị hủy.

Vui lòng liên hệ với cục quản lý xuất nhập cảnh và cư trú để biết chi tiết cụ thể các giấy tờ cần thiết khi nộp đơn xin tư cách lưu trú.

※ Trường hợp cả bố lẫn mẹ của đứa trẻ mới ra đời đều là người có quốc tịch nước

ngoài, con của họ dù có sinh ra tại Nhật Bản vẫn không thể nhận quốc tịch Nhật Bản. Do vậy, hãy làm các thủ tục và nộp giấy khai sinh cho Đại sứ quán. Vui lòng liên hệ với Đại sứ quán để xác nhận các giấy tờ cần thiết phải nộp

2 Giấy khai tử

Vui lòng khai báo và nộp giấy khai tử với cơ quan hành chính thành phố trong vòng 7 ngày kể từ ngày biết về việc tử vong

<Các giấy tờ mang theo>

- Thẻ ngoại kiều của người khai báo

※ Thẻ ngoại kiều của người bị tử vong cần được trả lại cho Cục quản lý xuất nhập cảnh. Hãy liên hệ với Cục quản lý xuất nhập cảnh và cư trú để được biết chi tiết cụ thể.

◆ Thẻ ngoại kiều

Các thủ tục liên quan đến 「Thẻ ngoại kiều」 không thể làm tại cơ quan hành chính thành phố nên vui lòng liên hệ với Cục quản lý xuất nhập cảnh và cư trú

I Thông tin liên lạc của Cục quản lý xuất nhập cảnh

Tên	Số điện thoại	Thời gian tiếp nhận hồ sơ
Cục quản lý xuất nhập cảnh Nagoya	TEL052 - 559 - 2150	9 giờ ~ 16 giờ (Ngoại trừ thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ)
Chi cục Shizuoka	TEL054 - 653 - 5571	
Chi cục Hamamatsu	TEL053 - 458 - 6496	

※ Tham khảo (Thời hạn có hiệu lực của thẻ ngoại kiều)

Tư cách lưu trú	Trên 16 tuổi	Dưới 16 tuổi
Không phải là người vĩnh trú	Đến ngày hết thời hạn lưu trú	Ngày hết hạn lưu trú, và trước ngày sinh nhật 16 tuổi và ngày
Người vĩnh trú	Đến hết thời hạn có hiệu lực ghi trên thẻ ngoại kiều	

◆ **Bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm quốc dân**

Ở Nhật Bản, chế độ 「bảo hiểm cho toàn dân」 được qui định tất cả mọi người phải tham gia bảo hiểm y tế. Bảo hiểm y tế này còn được gọi là <bảo hiểm sức khỏe>

Bảo hiểm sức khỏe bao gồm 3 loại : Người đang đi làm ở công ty thì đăng ký tham gia bảo hiểm xã hội tại công ty (Hiệp hội Kenpo, bảo hiểm xã hội)、người trên 75 tuổi (Người bị khuyết tật vĩnh viễn trên 65 tuổi) thì tham gia hệ thống chăm sóc y tế giai đoạn cuối cho người cao tuổi, ngoài những người trên thì tham gia bảo hiểm quốc dân. Khi đi khám bệnh viện, các bạn phải nhớ phải luôn cầm thẻ bảo hiểm sức khỏe của mình tham gia đi theo

1 Bảo hiểm xã hội (Hiệp hội Kenpo, bảo hiểm xã hội)

Trường hợp người tham gia bảo hiểm xã hội tại nơi làm việc và người phụ thuộc có bị ốm, thương tật thì trả cho bệnh viện 30% chi phí trị liệu..

Tuỳ vào thu nhập mà quyết định phí bảo hiểm bạn phải đóng và công ty chịu trách nhiệm trả 1/2 chi phí bảo hiểm phải đóng hàng tháng cho bạn.

2 Hệ thống chăm sóc y tế giai đoạn cuối cho người cao tuổi

Ban bảo hiểm và lương hưu

Bộ phận hưu trí bảo hiểm quốc dân (Quỹ phụ trách hệ thống chăm sóc y tế giai đoạn cuối cho người cao tuổi) TEL : 054-626-2164

Người trên 75 tuổi (Người bị khuyết tật vĩnh viễn trên 65 tuổi) thì phải tham gia hệ thống chăm sóc y tế giai đoạn cuối cho người cao tuổi. Trường hợp người tham gia bảo hiểm này bị bệnh hoặc bị thương thì được chi trả 10%, 20%, 30% chi phí cho bệnh viện tuỳ theo mức thu nhập của người đó. Phí bảo hiểm sẽ được tính cho từng người một và tương ứng với thu nhập và số tháng đã đăng ký bảo hiểm.—

3 Bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Ban bảo hiểm và lương hưu

Bộ phận hưu trí bảo hiểm quốc dân (Quỹ phụ trách bảo hiểm và trợ cấp) TEL : 054-626-1113 • 054-626-1112

Trường hợp người sống tại thành phố Yaizu có tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân và trường hợp có bị đau ốm hoặc bị thương tật thì chi phí trị liệu trả cho bệnh viện là 30%

(trẻ em chưa vào tiểu học thì trả 20% , từ 70 tuổi đến 74 tuổi thì trả 20% hoặc 30% tùy vào thu nhập nhận được).

Trường hợp không được phép ở nhật trên 3 tháng, hoặc đang tham gia bảo hiểm xã hội thì không thể đăng ký tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân.

- Thủ tục đăng ký tham gia và rút khỏi bảo hiểm

Thủ tục đăng ký tham gia và rút khỏi bảo hiểm sức khỏe quốc tế quốc dân được tiến hành tại cơ quan hành chính của thành phố.

* Trường hợp do nghi việc công ty nên phải rút khỏi bảo hiểm xã hội và muốn đăng ký tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thì cần phải đem nộp thêm cho cơ quan hành chính thành phố giấy chứng nhận rút khỏi bảo hiểm xã hội do công ty cấp và cầm theo thẻ ngoại kiều, thẻ My number.

- Chi phí trị liệu đắt tiền

Trường hợp cùng 1 người, có số tiền đã trả tại bệnh viện ,nhà thuốc trong 1 tháng vượt quá mức nhất định và nếu có nộp đơn thì cơ chế này sẽ chi trả khoản tiền. Cơ quan hành chính thành phố sẽ gửi giấy yêu cầu đến các đối tượng là những người đã đi khám chữa bệnh tại các cơ sở y tế trên 2 tháng nên hãy nộp đơn để hưởng được cơ chế này

- Trường hợp sinh con hoặc tử vong

Nếu người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân sinh con ,sẽ nhận được tiền trợ cấp sinh con và nuôi con chi trả 1 lần. Hoặc trường hợp người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân tử vong thì sẽ được chi trả tiền chi phí tang lễ cho người tổ chức tang lễ. Trường hợp nào cũng cần phải nộp đơn.

4 Hưu trí quốc dân

Bộ phận hưu trí bảo hiểm quốc dân (Quầy đảm nhiệm lương hưu)TEL : 054-626-1114

Hưu trí quốc dân được điều hành bởi tổ chức hưu trí Nhật bản. Tất cả mọi người từ 20 đến dưới 60 tuổi sinh sống tại Nhật Bản đều phải tham gia cơ chế lương hưu công này. Ở cơ chế này ,người có thời gian đã đóng phí bảo hiểm ít nhất từ 10 năm trở lên hoặc nếu được miễn giảm có thời hạn thì khi 65 tuổi trở đi sẽ nhận được tiền hưu trí cơ bản. Nếu đã tham gia bảo hiểm hưu trí người lao động hoặc hưu trí quốc dân và trả phí bảo hiểm trên 6 tháng thì trường hợp không sống ở Nhật nữa sẽ được thanh

toán trả tiền lương hưu một lần nếu nộp đơn yêu cầu thanh toán đến tổ chức hưu trí Nhật Bản trong vòng 2 năm sau khi về nước.

< Hưu trí quốc dân >

	Người được bảo hiểm	Cách chi trả phí bảo hiểm
Nhóm 1	Người tự làm chủ hoặc tham gia vào hoạt động nông nghiệp, ngư nghiệp, người kinh doanh tự do, học sinh, người thất nghiệp. Độ tuổi : 20tuổi ~ 60tuổi	Mang phiếu yêu cầu thanh toán được gửi từ văn phòng lương hưu đến tổ chức tài chính hoặc các cửa hàng combini thanh toán. Ngoài ra, cũng có thể thanh toán qua chuyển khoản hoặc Credit Card
Nhóm 2	Người đang làm việc tại công ty v.v... và đang tham gia Bảo hiểm hưu trí người lao động hoặc tham gia bảo hiểm hưu trí của các hiệp hội tương trợ	Bị trừ từ tiền lương
Nhóm 3	Là vợ hoặc chồng của người tham gia bảo hiểm nhóm 2	Không cần đóng. Người tham gia bảo hiểm nhóm 2 chịu chi trả.

◆ **Bảo hiểm chăm sóc dài hạn**

Bộ phận bảo hiểm chăm sóc dài hạn TEL : 054-626-1159

Xã hội Nhật Bản ,người già đang gia tăng một cách nhanh chóng. Theo dự kiến thì số người cần chăm sóc dài hạn cũng tăng dần theo dân số già và tỉ lệ sinh đang giảm như vậy thì khó có thể giảm thiểu tình trạng số người cần chăm sóc dài hạn.

Trong bối cảnh tình hình như vậy, 「Chế độ bảo hiểm chăm sóc dài hạn」 sẽ làm mọi người có cuộc sống yên tâm hơn khi cần được chăm sóc sức khỏe dài hạn vào bất cứ thời điểm nào. Với mục đích như vậy cơ chế bảo hiểm chăm sóc dài hạn cho toàn xã hội đã được bắt đầu vào tháng 4 năm 2000.

Trong chế độ bảo hiểm chăm sóc dài hạn ,người tham gia phải đóng phí bảo hiểm và để

sử dụng được dịch vụ hộ lý phải có giấy chứng nhận cần được chăm sóc dài hạn.

I . Bảo hiểm chăm sóc dài hạn

● Cơ chế thực hiện

Bảo hiểm chăm sóc lâu dài đang hoạt động dựa vào tiền công của nhà nước và chi phí bảo hiểm .

● Người tham gia bảo hiểm (Người được bảo hiểm)

Người tham gia bảo hiểm (Người được bảo hiểm) được phân loại tùy theo tuổi tác như người được bảo hiểm loại 1 (người trên 65 tuổi), người được bảo hiểm loại 2 (Người 40 tuổi – 64 tuổi đang tham gia bảo hiểm y tế). Trường hợp người nước ngoài, được phép sinh sống tại Nhật Bản trên 3 tháng là đối tượng phải tham gia bảo hiểm chăm sóc dài hạn.

Tùy theo tình trạng và đối tượng mà có thể sử dụng được dịch vụ ,người thuộc bảo hiểm nhóm 1 không cần hỏi nguyên nhân vẫn sử dụng được, người thuộc bảo hiểm nhóm 2 thì dựa vào nguyên nhân bệnh do tuổi tác (bệnh đặc định) mà được cấp giấy chứng nhận cần chăm sóc dài hạn.

● Phí bảo hiểm

Người được bảo hiểm nhóm 1 sẽ được thu bằng cách khấu trừ từ lương hưu, hoặc phương thức trả trực tiếp cho hiệp hội bảo hiểm bằng cách thu phí bảo hiểm cố định . Người được bảo hiểm nhóm 2 sẽ được thu cùng một lúc với phí thuế bảo hiểm,bảo hiểm y tế quốc dân hoặc bảo hiểm sức khỏe tại nơi làm việc . Phí bảo hiểm mà đối tượng tham gia bảo hiểm chăm sóc dài hạn sẽ được tính dựa vào thu nhập và tình trạng đóng thuế của từng cá nhân hoặc hộ gia đình.

● Chi phí phải đóng khi sử dụng dịch vụ

Người được tham gia bảo hiểm dài hạn khi sử dụng dịch vụ hộ lý sẽ phải chịu 10% chi phí (20% đối với người thu nhập ổn định,30% đối với người thu nhập cao) và tự bản thân người đó trả.

● Để sử dụng được dịch vụ hộ lý

Nếu cảm thấy cần thiết và dự định dùng dịch vụ hộ lý thì hãy đến cơ quan hành chính thành phố nộp đơn xin giấy chứng nhận cần dùng dịch vụ chăm sóc dài hạn. Sau khi đề nghị cấp giấy chứng nhận, sẽ diễn ra việc xác minh tình trạng tinh thần và thể chất, theo nguyên tắc và kết quả sẽ được thông báo là chấp nhận hay không. Chi tiết cụ thể vui lòng liên lạc với ban bảo hiểm chăm sóc dài hạn.

◆ Y tế, khám bệnh

1 Phụ nữ có thai, khám sức khỏe trẻ em, tiêm chủng phòng bệnh

Ban sức khỏe TEL : 054-627-4111

Để duy trì sức khỏe của bà mẹ và trẻ con, thành phố cung cấp các dịch vụ sau.

- Cấp sổ tay sức khỏe bà mẹ và trẻ em
- Tư vấn các vấn đề liên quan tới việc nuôi dạy con
- Tư vấn và kiểm tra sức khỏe
- Chuyên viên đến nhà thăm hỏi, tư vấn
- Tiêm chủng phòng bệnh

Vui lòng tham khảo tại tạp chí thông tin công cộng phát hành bởi cơ quan hành chính thành phố (Houkoku Yaizu) để biết thông tin liên quan đến các dịch vụ trên

2 Khám sức khỏe Ban sức khỏe TEL : 054-627-4111

Thành phố cung cấp các dịch vụ sau.

- Kiểm tra sức khỏe (Khám sức khỏe ,kiểm tra ung thư)
- Tư vấn sức khỏe
- Đến nhà thăm hỏi,hướng dẫn và kiểm tra sức khỏe

3 Y tế

●Ngày thường

— Bệnh viện đa khoa thành phố Yaizu TEL : 054-623-3111

(Khám lần đầu : Thứ hai ~ thứ sáu Từ 8 giờ ~ 11giờ sáng)

(Khám lại : Thứ hai ~ thứ sáu Từ 8 giờ ~ 11giờ 30 sáng)

— Các phòng khám và bệnh viện khác

●Cuối tuần và ngày lễ

— Phòng khám hoặc bệnh viện (Hãy xem ở tạp chí thông tin công cộng phát hành bởi cơ quan hành chính thành phố <Houkoku Yaizu> ra vào ngày mùng 1 hàng tháng)

● Ban đêm

— Trung tâm y tế khẩn cấp khu vực Shida-Haibara TEL : 054-644-0099

(thứ hai ~ thứ sáu , từ 7giờ 30phút ~ 10giờ tối) (Thứ bảy, chủ nhật từ 7giờ 30

phút tối ~7giờ sáng hôm sau)

◆ Thuế

Ngay cả khi bạn là người nước ngoài thì bạn cũng phải đóng thuế như người Nhật

1 Thuế thu nhập

Trụ sở thuế Fujieda TEL : 054-641-0680



Thuế thu nhập là một loại thuế đánh vào thu nhập của một cá nhân phát sinh trong 1 năm. Những ai nhận lương từ công ty mỗi tháng đều bị trừ tiền thuế từ lương.

Những ai có thêm thu nhập ngoài lương (người có hai việc trở lên) thì mỗi năm từ 16 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3 phải làm thủ tục khai thuế trong khoảng tại sở thuế .Thủ tục khai thuế còn được gọi là < Kakutei shinkoku>

2 Thuế cư trú

Bộ phận thuế (Quầy thuế cư trú) TEL : 054-626-2149

Người có địa chỉ tại thành phố Yaizu thời điểm ngày mùng 1 tháng 1 và đang sống ở Nhật trên 1 năm phải đóng thuế cư trú theo thu nhập.

① Khai thuế

Hàng năm trong khoảng thời gian từ ngày 16 tháng 2 đến ngày 15 tháng 3 phải khai thuế thu nhập năm trước cho cơ quan hành chính thành phố. Tuy nhiên, trường hợp đã nộp tờ khai thuế tại sở thuế hoặc người có duy nhất một thu nhập từ lương năm trước đã được công ty trừ thuế cư trú từ lương và nộp cho cơ quan hành chính thành phố rồi thì không cần làm thủ tục khai thuế nộp cho cơ quan hành chính thành phố nữa.

② Thông báo

Chúng tôi sẽ gửi giấy thông báo nộp thuế cho các bạn vào giữa tháng 6. Những người bị trừ thẳng vào lương thì sẽ được gửi thông báo số tiền thuế phải đóng vào giữa tháng 5 thông qua công ty.

③ Trường hợp đi ra khỏi nước nhật

Trước khi đi ra khỏi nước Nhật, bắt buộc phải thanh toán phần thuế cư trú còn lại.

3 Thuế bất động sản, thuế qui hoạch thành phố

Ban thuế (Quầy thuế đất đai) TEL : 054-626-1149

(Quầy thuế nhà ở) TEL : 054-626-2150

(Quầy thuế khấu hao tài sản) TEL : 054-626-1142

Người có sở hữu đất đai, nhà cửa và tài sản khấu hao tại thành phố Yaizu vào ngày 1/1 hàng năm điều phải nộp thuế bất động sản và tiền thuế được tính dựa trên giá trị tài sản có được. Phải nộp tiền thuế cho cơ quan hành chính xã, phường, quận, thành phố nơi có tài sản đó

Giấy thông báo nộp thuế sẽ được gửi vào giữa tháng 5.

4 Thuế xe ô tô hạng nhẹ (Thuế theo chủng loại xe)

Ban thuế (Quầy khấu hao tài sản) TEL : 054-626-1142

Người sở hữu xe ô tô hạng nhẹ có lượng khí thải từ 660cc trở xuống tại thời điểm ngày mùng 1 tháng 4 phải nộp tiền thuế xe ô tô hạng nhẹ theo chủng loại.

Giấy thông báo nộp thuế sẽ được gửi vào giữa tháng 5.

5 Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc dân

Bộ phận hưu trí bảo hiểm quốc dân TEL : 054-626-1113

Người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân đã được trả chi phí ít lại khi đi khám chữa bệnh là do được khấu trừ thu nhập vào số tiền đã trả đó. Nên cần phải trả chi phí thuế bảo hiểm.

Thuế bảo hiểm tùy thuộc vào tình trạng thu nhập, tài sản, số lượng người tham gia bảo hiểm mà sẽ được tính cho từng hộ gia đình. Chi tiết cụ thể về bảo hiểm sức khỏe quốc dân xem ở Trang 9.

6 Nộp thuế

Ban xúc tiến thu thuế TEL : 054-626-1140

Hãy nộp thuế tại các ngân hàng, bưu điện hoặc ở các cửa hàng tiện lợi combini cho đúng kỳ hạn qui định đã được ghi trên tờ thông báo nộp thuế.

Hoặc có thể đăng ký trả thuế theo từng kỳ qua chuyển khoản ngân hàng

Có thể sử dụng máy tính, điện thoại smartphone của mình để truy cập trả tiền tại < trang Yahoo!Koukinshiharai > * Từ 4/2022 cũng có thể cài đặt thanh toán tiền công khai và có thể thanh toán qua thẻ tín dụng tại trang < F-REGI Koukinshiharai >

Bạn cũng có thể đọc mã vạch bằng điện thoại smartphone của mình và thanh toán bằng <PayPay> hoặc <LinePay>

Ngoài ra, bạn có thể đăng ký chuyển khoản ở ngân hàng, sẽ tự động trừ vào tài khoản vào từng kỳ

Trường hợp có vấn đề gì khó khăn trong việc nộp thuế thì vui lòng tư vấn với cơ quan hành chính thành phố.

● Tư vấn về vấn đề nộp thuế vào buổi tối và chủ nhật

Nhận tư vấn về việc nộp thuế vào tối thứ năm hàng tuần và chủ nhật tuần thứ 4 trong tháng. Giờ làm việc của quầy tư vấn theo lịch sau:

- Tối thứ năm hàng tuần : đến 8 giờ tối
- Chủ nhật tuần thứ 4 trong tháng: từ 9:00 AM ~ 4:00 PM

※Tối thứ năm hàng tuần không có thông dịch

※Chủ nhật tuần thứ 4 trong tháng có thông dịch tiếng Anh, tiếng Tagalog, tiếng Bisaya, tiếng Bồ Đào Nha.(từ 12giờ đến 13giờ không có thông dịch)



◆ Nhà trẻ, Trường mẫu giáo, Trường học

1 Nhà trẻ **Bộ phận nhà trẻ, trường mẫu giáo TEL : 054-626-2772**

Nhà trẻ là cơ sở chăm sóc trẻ thay cho người giám hộ không thể chăm sóc trẻ tại nhà do công việc. Trường hợp có giấy chứng nhận điều kiện đủ và cần thì sẽ được nhận vào nhà trẻ. Các thắc mắc về các thủ tục và điều kiện để vào nhà trẻ thì vui lòng liên hệ tư vấn với bộ phận nhà trẻ - trường mẫu giáo của thành phố .

2 Trường mẫu giáo **Bộ phận nhà trẻ, trường mẫu giáo TEL : 054-626-2772**

Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi có thể nhập học vào trường mẫu giáo và không bắt buộc. Tùy vào trường mẫu giáo mà độ tuổi nhận vào sẽ khác nhau.

【Trường mẫu giáo công lập】

Nhận trẻ từ 4 – 5 tuổi...Trường mẫu giáo Ootomi、 Trường mẫu giáo Satsuki

Nhận trẻ từ 3 – 5 tuổi...Trường mẫu giáo Shizuhama、 Trường mẫu giáo Shizuhama Fujibunen、 Trường mẫu giáo Ooigawa Nishi、 Trường mẫu giáo Ooigawa Minami

Về các trường mẫu giáo tư lập thì vui lòng liên hệ trực tiếp với trường.

● Thủ tục nhập học của các trường mẫu giáo công lập

Nếu có nguyện vọng vào trường mẫu giáo công lập thì vui lòng điền vào mẫu đơn qui định các mục cần thiết và nộp cho trường. Đơn đăng ký luôn có sẵn ở quầy tiếp nhận của các trường. Khi nhập học trường mẫu giáo công lập sẽ tốn các khoản phí khác nhau. Chi tiết cụ thể vui lòng liên hệ với bộ phận nhà trẻ, trường mẫu giáo của thành phố.

- **Phí giữ trẻ ở các nhà trẻ**

Nếu cho con vào nhà trẻ, ngoại trừ những người thuộc diện có điều kiện nhất định và cần phải đóng phí giữ trẻ. Phí giữ trẻ được tính dựa trên thuế cư trú của cha mẹ. Trường hợp người nuôi trẻ không phải là cha mẹ, hoặc chủ yếu nuôi trẻ là người kế sinh (chẳng hạn như ông hoặc bà), thì chi phí được tính dựa trên tình trạng đánh thuế của người đó. Mọi chi tiết cụ thể vui lòng liên hệ đến bộ phận nhà trẻ, trường mẫu giáo của thành phố.

3 Trường tiểu học , trường trung học cơ sở

Người giám hộ có con ở độ tuổi đi học từ 6 đến 15 tuổi hãy chuẩn bị cho con một nơi học tập để trưởng thành tốt

Nộp giấy xin nhập vào địa chỉ cư trú mới (Cơ quan hành chính thành phố Yaizu, Ban công dân hoặc Trung tâm dịch vụ công dân thành phố Ooigawa)

Nếu nộp giấy xin nhập hộ khẩu địa chỉ mới rồi thì bước tiếp theo là đến Ủy ban giáo dục thành phố Yaizu, trung tâm giáo dục - ban giáo dục của trường học. Gọi điện đặt lịch trước khi đến

Ủy ban giáo dục thành phố Yaizu Ban giáo dục trường học TEL : 054-631-4811 Ooigawa chousha

Trường hợp không vào trường tiểu học, trung học cơ sở công lập thành phố Yaizu cũng đến Ban ủy ban giáo dục

Trường hợp muốn vào trường người nước ngoài, Ban ủy ban giáo dục sẽ xác nhận cho tên và địa điểm trường học muốn vào.

Trường hợp không muốn đến trường , Ban ủy ban sẽ nhận tư vấn và hỏi lý do.

Trường hợp muốn vào trường tiểu học, trung học cơ sở công lập thành phố Yaizu

- Trường tiểu học có 6 năm học, có thể nhập học đối với trẻ 6 tuổi tính vào thời điểm hiện tại ngày 1 tháng 4
- Trường trung học cơ sở là 3 năm, có thể nhập học đối với học sinh 12 tuổi tính vào thời điểm hiện tại ngày 1 tháng 4
- Miễn phí tiền học và tiền sách giáo khoa. Tính phí tiền ăn, tiền tài liệu, tiền tham quan du lịch cuối khóa
- Tại trường các bài giảng đều bằng tiếng Nhật và tiếng Nhật trong sinh hoạt.
- Các học sinh tiểu học và trung học cơ sở không biết tiếng Nhật có thể nhận được sự hỗ trợ kèm thêm về ngôn ngữ và học tập từ giảng viên.

— Cách làm thủ tục nhập học —



I Làm thủ tục nhập học tại Ủy ban giáo dục - Ban giáo dục trường học , Trung tâm giáo dục

- (1) Gọi điện thoại cho Ủy ban giáo dục - Ban giáo dục trường học , Trung tâm giáo dục và quyết định ngày giờ làm thủ tục.
- (2) Mang theo passport, thẻ ngoại kiều của phụ huynh và học sinh , làm thủ tục tại Ủy ban giáo dục. Hãy mang theo con dấu nếu có.

Chú ý: Trường hợp không biết nói tiếng Nhật thì vui lòng dẫn theo người thông dịch

2 Nhận học thuyết minh giải thích tại trường

- (1) Sau khi kết thúc làm thủ tục tại Ủy ban giáo dục - Ban giáo dục trường học , Trung tâm giáo dục thì hãy gọi điện thoại đến trường chỉ định và nói muốn được tham gia buổi thuyết minh hướng dẫn về trường, quyết định ngày giờ .
- (2) Hãy lắng nghe nói chuyện về việc đến trường, nội qui của trường, sinh hoạt tại trường, học phí.v.v...
- (3) Hãy trao đổi với nhà trường xem từ ngày nào là bắt đầu đến trường

Chú ý: Trường hợp không biết nói tiếng Nhật thì vui lòng dẫn theo người thông dịch

※ Các điểm cần chú ý

- Không nộp giấy thông báo chuyển đến thành phố Yaizu sẽ không được nhập học
- Có thể nhập học vào trường quận nơi bạn sống qui định. Trường học sẽ thay đổi

khi chuyển nhà đi

- Theo nguyên tắc chung, sẽ vào lớp học tương ứng với độ tuổi
 - Cùng với uỷ ban giáo dục làm thủ tục tại trường hầu hết là vào các ngày khác và mất khoảng vài ngày
 - Các điều kiện được tiếp nhận giáo dục trường, cơ bản giống con của người Nhật. Ngoài ra, hãy nhất định phải tuân theo nội qui của nhà trường
 - Trường hợp bữa giờ đã theo học trường của Nhật , hoặc chuyển qua trường khác thì vui lòng thông báo cho trường và uỷ ban giáo dục biết
 - Trường hợp nghỉ học thì cần phải làm thủ tục tại trường
- * Nếu có điểm nào không hiểu thì vui lòng liên hệ đến uỷ ban giáo dục

Liên hệ

Ủy ban giáo dục thành phố Yaizu, Ban giáo dục trường học

Yaizu shi, Honmachi 2-16-32 Trụ sở chính toà thị chính thành phố Yaizu, lầu 6

TEL: 054 – 625 – 8160

Ủy ban giáo dục thành phố Yaizu, Ban giáo dục trường học , Trung tâm giáo dục

Yaizu shi, Munadaka 900 banchi

Trụ sở Ooigawa toà thị chính thành phố Yaizu, lầu 2

TEL: 054 – 662 – 0586

◆ **Trợ cấp nhi đồng, phiếu chứng nhận chăm sóc y tế dành cho trẻ em**

Bộ phận hỗ trợ chăm sóc trẻ em, TEL : 054 – 626 – 1137

1 Trợ cấp nhi đồng

Người nuôi dưỡng trẻ dưới 15 tuổi có thể nhận trợ cấp nhi đồng. Trợ cấp nhi đồng nhận được tới khi trẻ được 15 tuổi.

Để nhận được trợ cấp nhi đồng cần phải nộp đơn đăng ký nhận trợ cấp. Khi có thêm trẻ mới được sinh ra, hoặc chuyển chỗ ở đến thành phố Yaizu thì cần làm lại đơn xin nhận trợ cấp.

Chi tiết cụ thể vui lòng liên hệ với ban hỗ trợ chăm sóc trẻ em

Khoảng tiền có thể nhận (Số tiền hàng tháng cho mỗi trẻ)

Tuổi đứa trẻ	Mức thu nhập và Số tiền nhận được	Thu nhập cao hơn mức nhất định
Dưới 3 tuổi	15,000 yên	5000 yên (mức chung hàng tháng)
Trên 3 tuổi và trước khi tốt nghiệp tiểu học (Trẻ thứ 1, trẻ thứ 2*)	10,000 yên	
Trên 3 tuổi và trước khi tốt nghiệp tiểu học (Trẻ thứ 3 trở lên *)	15,000 yên	
Học sinh trung học cơ sở	10,000 yên	

*Đếm theo thứ tự trẻ thứ 1, trẻ thứ 2,... trong số những đứa trẻ đang nuôi tính đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau sinh nhật lần thứ 18.

2 Phiếu chứng nhận chăm sóc y tế cho trẻ em

Trẻ dưới 18 tuổi có tham gia bảo hiểm sức khỏe sẽ được cấp cho phiếu chăm sóc y tế cho trẻ em.

Để được cấp phiếu chăm sóc y tế cho trẻ em cần phải nộp giấy đăng ký.

Trường hợp có sinh thêm con , hoặc chuyển chỗ ở đến thành phố Yaizu thì cần phải

làm đơn đăng ký .

Xuất trình thẻ bảo hiểm và phiếu chăm sóc y tế trẻ em của con cho cơ sở y tế khi đi khám bệnh sẽ được trợ cấp theo như bảng dưới đây

Sơ lược về hệ thống

Đối tượng, tuổi tác		Tính đến ngày 31 tháng 3 đầu tiên sau sinh nhật lần thứ 18 (trẻ sinh ngày 1 tháng 4 thì được tính đến ngày 31 tháng 3 của ngày hôm trước)
Nhập viện	Tiền tự thanh toán	Không có
	Chịu phí tiền ăn theo tiêu chuẩn bệnh viện	Đối tượng trợ cấp
Không nhập viện, chỉ đi lại khám và điều trị	Tiền tự thanh toán	Không có

[Trường hợp khẩn cấp]

◆ Hoả hoạn, bệnh đột ngột, tai nạn khí gas

Trường hợp phát sinh hỏa hoạn, bệnh đột ngột, tai nạn khí gas thì hãy bình tĩnh gọi đến số điện thoại sau

Hỏa hoạn, bệnh đột ngột, bị chấn thương, rò rỉ gas, nổ gas	TEL : 119 (Sở cứu hỏa)
--	------------------------

Số điện thoại 119 có thể gọi miễn phí bằng điện thoại công cộng

1 Hoả hoạn

(1) < Kaji ! > la lớn tiếng , thông báo cho mọi người xung quanh biết

(2) Gọi số 119 (Sở cứu hỏa) và nói địa chỉ hoặc cái mốc đặc trưng gần nơi đó

2 Bệnh đột ngột

- Khi bệnh đột ngột cần cấp cứu thì bạn gọi số 119 (Sở cứu hỏa) và truyền đạt lại cho họ biết triệu chứng bệnh, họ và tên, địa chỉ nhà (hoặc dấu hiệu nhận biết cụ thể nơi bạn ở)

3 Tai nạn khí gas (rò rỉ khí gas, nổ gas)

(1) Sử dụng thiết bị gas không đúng cách hoặc sử dụng thiết bị gas bị lỗi có thể dẫn đến tai nạn. Nếu bạn cảm thấy có mùi lạ trong khi sử dụng thiết bị gas, hãy dừng gas và mở cửa sổ. Lúc đó, xin vui lòng không sử dụng lửa và không sử dụng các sản phẩm điện.

(2) Hãy gọi điện cho công ty gas hoặc đại lý gas để họ kiểm tra cho.

◆ Tai nạn giao thông, tội phạm

Trường hợp phát hiện tai nạn giao thông, tội phạm thì hãy bình tĩnh gọi đến số điện thoại sau

Tai nạn giao thông, tội phạm	TEL : 110 (Đồn cảnh sát)
Bị thương tích	TEL : 119 (Sở cứu hỏa)

Phí điện thoại gọi từ điện thoại công cộng đến số 110 và 119 là miễn phí

1 Tai nạn giao thông

Khi có người bị thương, trước hết hãy gọi số 119, sau đó gọi số 110

Hãy kiểm tra bảng số xe, họ và tên, địa chỉ, số điện thoại liên lạc của đối phương gây tai nạn

2 Tội phạm

(1) Nếu thấy kẻ ăn trộm, ăn cắp hoặc phạm nhân, có người bị hại thì gọi đến số 110.

Cảnh sát sẽ đến chỗ bạn và yêu cầu hãy trả lời theo các câu hỏi

Đã xảy ra chuyện gì, xảy ra ở đâu, khi nào, tội phạm có gây thương tích cho ai không, cho biết số điện thoại, họ và tên, địa chỉ của bạn

Trường hợp gọi bằng điện thoại di động thì vui lòng phải truyền đạt nơi bạn đang thông báo hoặc dấu hiệu nhận biết cụ thể để họ có thể tìm đến nơi đó.

(2) Hãy chuẩn bị sẵn địa chỉ nhà, số điện thoại để có thể nói bằng tiếng nhật trong trường hợp khẩn cấp.

Nếu không biết tiếng nhật thì nhờ người gọi điện thay. Ngoài ra, có thể nhận liên lạc khi không khẩn cấp theo các số điện thoại ghi bên dưới

Sở cảnh sát Yaizu TEL : 054-624-0110

Trụ sở cảnh sát chính của tỉnh Shizuoka TEL : 054-271-0110 #9110 (Số điện thoại chuyên tư vấn của cảnh sát)

◆ Thiên tai hiểm họa thiên nhiên (Động đất, bão)

1 Động đất

- Trước hết, bạn cần tự mình bảo vệ an toàn chính mình. Sau khi độ rung ổn định, kiểm tra xem nguồn lửa đã tắt chưa

Khi ra ngoài hãy kiểm tra cẩn thận với các vật rơi như kính cửa sổ vỡ và ngói lợp

, Hãy đội nón bảo hiểm nếu có thể.

- Những người sống gần biển phải lo chuẩn bị khi gặp sóng thần và di tản đến nơi an toàn. Cần phải có quyết định nơi sẽ di tản tạm thời trước đó. Tốt nhất là di tản đến các nơi có gia cốt thép bê tông, các toà nhà cao tầng. Để dự phòng khi có động đất nên chuẩn bị sẵn mũ bảo hiểm, đèn pin và cố định đồ đạc vào tường hoặc cột nhà
- ※Sau các trận động đất lớn cần sự giúp đỡ lẫn nhau ở từng khu vực. Tích cực tham gia các buổi diễn tập phòng chống thảm họa do khu vực tổ chức.

2 Thông báo tạm thời về trận động đất Nankai Torafu

Nếu quan sát thấy có hiện tượng thất thường quanh dọc theo máng biển Nankai Torafu thì sẽ được cơ quan khí tượng Nhật bản phát biểu thông báo. Những người sống ở khu vực nguy hiểm như gần biển, chân núi thì phải luôn chuẩn bị sẵn đồ đạc cần thiết để có thể di tản ngay.

3 Bão

Trường hợp xảy ra bão lớn (thường là từ giữa tháng 8 đến giữa tháng 10) sẽ có thể có lũ lụt hoặc thiệt hại tài sản. Nếu bão đổ bộ, hãy theo dõi các thông tin mới nhất về cơn bão trên TV và radio. Các hội trường công cộng Kominkan, trường tiểu học và trung học cơ sở, và các trung tâm phòng chống thiên tai cộng đồng gần đó sẽ là những địa điểm sơ tán. Nếu có phát lệnh thông báo liên quan đến việc sơ tán thì hãy mang đồ cần thiết theo đi đến nơi di tản ngay.

Nếu mưa to gió lớn và bên ngoài nguy hiểm, thì hãy sơ tán ở nơi cao nhất trong toà nhà như sân thượng. Ngoài ra, hãy luôn cầm đèn pin bỏ túi và thức ăn khẩn cấp mang theo.

※ Trong trường hợp khẩn cấp, mũ bảo hiểm và đèn báo túi rất tiện lợi. Để tránh bị thương do đồ đạc bị rơi, bạn nên cố định đồ đạc bằng các giá đỡ được bán tại các nhà trung tâm bán đồ sửa chữa nhà cửa.

4 Huấn luyện phòng chống thiên tai

Ban phòng chống thiên tai khu vực TEL:054-623-2554

Để bảo vệ bản thân và gia đình bạn khỏi trận động đất Nankai Torafu dự kiến sẽ xảy ra, điều quan trọng nhất là phải chuẩn bị sẵn sàng mọi thứ trước ngay bây giờ. Hãy tích cực tham gia tập huấn phòng chống thiên tai trong khu vực.

- Huấn luyện các bước đầu tiên phải làm tại thời điểm xảy ra thiên tai
Tổng cộng là 10 ngày kể từ ngày 11/3 (Các biện pháp triển khai đối phó sóng thần theo mùa)
- Huấn luyện tổng thể về phòng chống thiên tai
Ngày 1 tháng 9, hoặc ngày chủ nhật của tuần đó
- Huấn luyện phòng chống thiên tai khu vực
Ngày chủ nhật của tuần thứ nhất Tháng 12 (Ngày tập huấn của khu vực)



5 Thư phòng chống thiên tai Yaizu

Ban phòng chống thiên tai khu vực(Bosai Seisaku-Ka) TEL:054-625-0128

Chúng tôi sẽ gửi cho bạn thông tin như mưa lớn và động đất qua e-mail. Bạn có thể chọn từ tiếng Anh , tiếng Bồ Đào Nha và tiếng Nhật để đọc thư. Nếu bạn đăng ký, bạn sẽ nhận được thông tin động đất, thông tin sóng thần, thông tin thời tiết và cảnh báo thảm họa liên quan đến núi lửa .

Để đăng ký, vui lòng gửi một email trống đến t-yaizu@sg-p.jp. Khi bạn nhận được phản hồi, vui lòng tiến hành đăng ký từ URL được viết trong email.

[Cuộc sống hàng ngày]

◆ Thông tin từ thành phố Yaizu

1 Báo đăng bảng tin truyền thông của thành phố

Tờ báo đăng bảng tin truyền thông của thành phố có tên gọi là 「Kouhou Yaizu」.

Báo được phát vào ngày mùng 1 hàng tháng.

Các vấn đề thắc mắc về tờ báo 「Kouhou Yaizu」 thì vui lòng liên hệ với **Ban kinh doanh thành phố TEL:054-626-2145**

Ngoài ra, báo 「Kouhou Yaizu」 có bản dịch sang tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban

Nha, tiếng Tagalog, tiếng Visaya, tiếng Anh. Bạn có thể lấy xem các tờ báo tại toà thị chính thành phố hoặc tại các kominkan.v.v...

Hoặc có thể xem từ mã QR ghi bên dưới.

Về các bản dịch tờ báo 「Kouhou Yaizu」 thì vui lòng liên hệ với **Ban công dân TEL : 054-626-2191.**



Tiếng Bồ Đào Nha



Tiếng Tây Ban Nha



Tiếng Tagalog



Tiếng Anh



Tiếng nhật đơn giản

2 Trang web của thành phố

Địa chỉ trang web : <https://www.city.yaizu.lg.jp/>

Có thể xem bằng tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Tagalog

3 Thông báo từ thành phố

Nếu có thông báo từ thành phố mà đọc nội dung và có phần nào không hiểu thì vui lòng liên hệ với phòng ban ghi trên bao thư

Trường hợp do không biết tiếng nhật nên không hiểu được nội dung thông báo thì vui lòng liên hệ với **Ban công dân TEL : 054-626-2191.**



◆ Tư vấn

1 Các cuộc tư vấn của người nước ngoài 「Trung tâm tư vấn tổng hợp cho cư dân nước ngoài」

Ban công dân TEL : 054-626-2191.

Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi nào về sự khác biệt văn hóa hoặc không hiểu tiếng nhật thì hãy thảo luận với tư vấn với chúng tôi. Tại ban công dân thành phố, chúng tôi sẽ hỗ trợ giúp đỡ cho các bạn nước ngoài dễ sống hơn tại thành phố Yaizu.

●Nội dung có thể tư vấn

Làm các thủ tục tại cơ quan hành chính thành phố, thủ tục cư trú, việc làm, phúc lợi, sinh con và nuôi dạy con,.v.v...

●Ngôn ngữ và ngày giờ

* Thông dịch Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Talagog, tiếng Bisaya, tiếng Anh

Từ thứ hai đến thứ sáu 8:30 – 12:00 / 13:00 – 17:00

* Thông dịch tiếng Tây Ban Nha

Vào Thứ năm của tuần thứ 1 & tuần thứ 3 mỗi tháng 8:30 – 12:00 / 13:00-16:30

※ Tiếng bồ đào nha : vào thứ năm của tuần 1 & tuần thứ 3 ở mỗi tháng 8:30AM
~ 11:30AM

tiếng Talagog、 tiếng Bisaya, tiếng anh: vào thứ tư của tuần 2&4 ở mỗi tháng

9:00AM~ 11:30AM (có thông dịch tại toà thị chính Ooigawa)

2 Quầy tư vấn nhiều vấn đề

Phòng tư vấn cho cư dân TEL : 054-626-1133

Tại toà thị chính thành phố có cung cấp dịch vụ tư vấn.Nếu bạn có bất kỳ vấn đề, xin vui lòng liên hệ với chúng tôi.Tư vấn miễn phí, thông tin cá nhân sẽ được giữ bí mật một cách nghiêm ngặt.

Có thể tư vấn bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Talagog, tiếng Bisaya. Vui lòng liên hệ trước nếu có nguyện vọng tư vấn có kèm thông dịch

3 Tư vấn các vấn đề liên quan đến trẻ em

Trung tâm tư vấn trẻ em TEL: 054-626-1165 toà thị chính Atore

Nếu đang có lo lắng khó khăn về việc sinh hoạt của con, cách nuôi dạy con và mối quan hệ gia đình, cha mẹ và con cái thì hãy liên hệ tư vấn với chúng tôi để được hỗ trợ giúp đỡ .

4 Tư vấn các vấn đề liên quan đến sự phát triển của trẻ

Trung tâm tư vấn trẻ em TEL: 054-626-1165 toà thị chính Atore

Nếu có lo lắng về việc con nói chậm, con không ngồi yên một chỗ, không thể vui chơi hoạt động cùng bạn bè và lo lắng về sự phát triển của trẻ thì chuyên viên tư vấn tâm lý hoặc nhân viên phụ trách của thành phố sẽ tổ chức buổi tư vấn để giải đáp cho bạn qua phòng vấn hoặc qua điện thoại.

5 Tư vấn về việc bạo hành

Trung tâm tư vấn trẻ em TEL: 054-626-1165 toà thị chính Atore

Bạn có đang bị bạo hành về thể xác hoặc bị bạo hành tâm lý từ vợ / chồng hoặc người bạn đời của mình không? Trung tâm sẽ cho bạn tư vấn với nữ tư vấn viên nếu cần trợ giúp . Tư vấn là miễn phí, và thông tin cá nhân của bạn sẽ được giữ bí mật

◆ Nhà cửa

1. Khi muốn kiếm nhà thuê của tư nhân (căn hộ, chung cư, v.v.) thường là tìm đến công ty bất động sản . Tốt nhất là nên đi cùng với người có thể nói tiếng Nhật. Khi ký hợp đồng thuê nhà, bạn cần phải có tiền. Đó là tiền đặt cọc , tiền lễ, phí môi giới, tiền nhà, v.v. Ngoài ra, cần phải có người bảo lãnh. Có nhiều qui định khác nhau về việc thuê nhà nên hãy nhớ kiểm tra, xác nhận nội dung thật kỹ trước khi ký hợp đồng



2. Nhà ở của thành phố, nhà ở của tỉnh

Tổng công ty cung ứng và quản lý nhà ở của Tỉnh Shizuoka TEL : 054-255-4824

Bộ phận nhà ở, chung cư công cộng TEL : 054-626-2163

Là nhà ở dành cho những người có thu nhập thấp thuê, được quản lý bởi tổng công ty cung ứng và quản lý nhà ở tỉnh Shizuoka. Theo nguyên tắc chung, hàng tháng có một lần tuyển ,nếu có nhà trống sẽ được dọn vào ngay. Chi tiết về điều kiện chuyển

đến và cách thức nộp đơn thì vui lòng liên hệ với tổng công ty cung ứng và quản lý nhà ở Tỉnh Shizuoka hoặc Ban nhà ở, nhà chung cư công cộng

◆ Điện, nước, gas

Mọi thắc mắc hay đang gặp các rắc rối về thủ tục chuyển nhà, cước phí.v.v...thì vui lòng liên hệ với các số điện thoại ghi bên dưới. Người sống ở chung cư, căn hộ chung cư cao cấp thì vui lòng liên hệ với người quản lý

- Điện
 - ・ Điện lực khu vực miền trung (TEL : 0120-985-230)
- Nước
 - ・ Trung tâm cấp nước thành phố Yaizu (TEL : 054-656-0055)
- Làm sạch cống,rút hầm cầu toilet
 - ・ Trung tâm quản lý môi trường Koyashiki thành phố Yaizu (Tel : 054- 628 -7408)
- Gas
 - Gas đô thị
 - ・ Tokai Gas (TEL : 054-629-7100)
 - Gas Propan
 - ※Tokai gas hoặc chi nhánh Yaizu (TEL : 054-641-8711)
 - ・ Hello gas (TEL : 054-623-8686)
 - ・ Saisan (TEL : 0120-41-3130)

※ Có rất nhiều công ty xử lý gas Propan, bạn nên hỏi và xác nhận với người quản lý nhà công ty gas chỗ mình sống là công ty gas nào.

◆ **Hội tự quản (tổ dân phố)**

Tại tổ dân phố ,mỗi ngày sẽ có nhiều hoạt động tổ chức cộng đồng rất bổ ích nhằm mục đích phát triển địa phương và giúp đỡ các cư dân tại địa phương thân thiết với nhau hơn, để an tâm, an toàn và sống thoải mái hơn.

Sau trận động đất ở miền đông Nhật Bản xảy ra vào ngày 11 tháng 3 năm 2011, thật sự thấy rằng việc hàng xóm láng giềng giúp đỡ lẫn nhau là điều rất quan trọng. Khi thiên tai xảy ra, điều cần thiết nhất là sự đoàn kết, thân thiết giữa các khu vực.

Vì vậy, các bạn hãy tham gia các hoạt động của tổ dân phố để làm quen, thân thiết với mọi người trong khu vực mình sinh sống

© Nội dung các hoạt động của tổ dân phố

- ① Các hoạt động nhằm tạo môi trường an tâm và an toàn nơi sinh sống
- ② Hoạt động làm sạch đẹp thành phố
- ③ Ngoài ra, tổ chức nhiều hoạt động khác (tổ chức sự kiện của địa phương, v.v...)

◆ Cách xử lý rác

Ban môi trường TEL : 054-626-1130

Người dân muốn vứt rác sinh hoạt thì phải gom rác lại vào một túi rác và để trong nhà cho đến ngày thu gom rác được qui định mới được đem đi vứt . Địa điểm thu gom cũng được qui định . Vui lòng không được phép đổ rác vào các ngày khác ngoài những ngày đã được qui định thu gom hoặc đổ rác không đúng nơi qui định. (Vui lòng đổ rác trước 8 giờ sáng vào ngày đổ rác.)

1 Cách đổ rác

Hãy phân loại rác đốt được, các cành cây sau khi cắt ,các chai bao bì nhựa, rác tài nguyên, áo quần cũ,4 mặt hàng đồ điện gia dụng , máy tính sách tay theo bảng sau

Loại rác	Ví dụ về cách đổ rác
Rác đốt được (1 tuần thu gom rác 2 lần)	(Ví dụ) Rác từ nhà bếp, giấy không thể tái sử dụng, hàng dệt / sản phẩm cao su, sản phẩm từ rơm, sản phẩm nhựa không thể tái chế) (Đồ bẩn, sản phẩm muối, v.v.) Nệm, thảm, thảm giữ nhiệt (Tháo phần có điện bỏ vào ngày gom rác nguyên liệu) ,bỏ hộp quẹt gas (Dùng cho hết phần bên trong rồi mới được vứt) (Cách bỏ rác) bỏ rác vào bao trong suốt hoặc bao trắng đục,cột chặt miệng bao lại rồi mới đem đi vứt rác
Cành cây, nhánh cây sau khi cắt (Cùng ngày giờ và địa điểm thu gom rác đốt được)	(ví dụ) gỗ vụn, cành cây nhánh cây sau khi cắt (cách bỏ rác) Cắt theo chiều dài 1 mét và dùng dây kẽm, dây giấy hoặc dây thừng để bó nó lại với đường kính khoảng 30 cm. Những mảnh gỗ vụn và những mảnh gỗ không thể buộc lại được cho vào một túi ni lông và ghi là "Ki kuzu" rồi đem đi bỏ rác.

Các chai bao bì nhựa (1 tuần thu gom rác 1 lần, cùng với nơi thu gom rác đốt được)	(ví dụ) loại chai, loại đóng gói, loại ly cốc, loại khay, loại ống tuýp, loại lưới, loại túi nhựa, loại màng bọc thực phẩm, loại vật liệu bằng xốp * Vật chứa, bao bì và chất nhựa sẽ có ghi ký hiệu  trên đó. (Cách đổ rác) Rửa sơ bằng nước để loại bỏ đồ bẩn, Lau sạch và cho vào bao nilon trong suốt hoặc bao trắng đục, rồi buộc miệng bao lại và đem đi đổ rác Những món đồ khó rửa sạch và còn dơ thì hãy đem vứt vào rác đốt được
Rác nguyên liệu (1 tháng thu gom rác 1 lần, khác với nơi thu gom rác đốt được)	Ví dụ) Loại giấy (thùng giấy, sách, giấy báo / tờ rơi, tạp chí, bao bì giấy), chai (chai trong suốt không màu, chai nâu, chai màu khác), lon (lon nhôm, lon thép), chai, đồ điện gia dụng nhỏ, kim loại, pin, bóng đèn, đèn huỳnh quang, gương, đồ gốm, thủy tinh, xe đạp, sản phẩm nhựa (đồ chơi bằng nhựa, hộp đựng trang phục, móc treo, vật dụng nhỏ, đĩa CD và hộp đựng, sản phẩm nhựa không có nhãn hiệu nhựa) (Cách đổ rác) Loại giấy ... Tách từng thứ ra và buộc chúng bằng dây giấy. Giấy vụn linh tinh thì cho vào phong bì hoặc túi giấy, gấp đựng sao cho không bị trào ra ngoài và buộc lại.. Chai ... Rửa sạch bên trong chai rồi đem đi vứt Chai nhựa... tháo nắp và bao nhãn hiệu ra, rửa sạch bên trong rồi mới đem đi vứt Lon... Đối với bình xịt như bình xịt keo tóc thì đục 1 lỗ nhỏ để hết các chất bên trong và tháo phần nắp và phần vòi tách ra.

	Lon sơn thì vui lòng lau sạch bên trong hộp sơn rồi mới được vớt Pin: Đối với pin có thể sạc lại và pin thủy ngân thì vui lòng hỏi và tư vấn với cửa hàng nơi bạn mua sản phẩm . Sản phẩm nhựa ... Cho chúng vào một chiếc túi trong suốt hoặc bao trắng đục rồi buộc miệng bao lại và bỏ rác
Áo quần cũ,vải cũ (Địa điểm thu gom) : Mini station -trạm thu gom rác nguyên liệu	Quần áo bị xơ, bẩn, thủng lỗ bên ngoài. (Cách bỏ rác) Hãy buộc tất cả áo quần cũ lại bằng dây giấy rồi mới đem đi vớt. Áo quần dính sơn, bùn hoặc quần lót,v.v... thì vui lòng vớt vào rác có thể đốt được.
Áo quần còn sử dụng được (Địa điểm thu gom) : Mini station -trạm thu gom rác nguyên liệu	(ví dụ) Quần áo vest, quần jean, lông cừu, áo len, sản phẩm da, khăn quàng cổ, áo khoác, áo khoác lông xù, thú nhồi bông, túi xách, giày dép, mũ (Cách đổ rác) Vui lòng cho tất cả vào một bao nilon trong suốt hoặc màu trắng đục và buộc miệng bao lại rồi mới vớt Giày dép thì tách riêng với các đồ khác ,cho cả đôi vào một túi nilon trong hoặc màu trắng đục (phải có chiếc phải và trái đi cùng).
3 Đồ điện gia dụng (thành phố không gom các loại rác này)	(ví dụ) Tivi, tủ lạnh, tủ đông, máy điều hoà, máy giặt,máy sấy (Cách xử lý rác) Vui lòng yêu cầu các cửa hàng bạn mua sản phẩm đó đến lấy (Tốn phí) .
Máy tính xách tay (thành phố không gom các loại rác này)	(ví dụ) Thân máy tính để bàn, màn hình, máy tính xách tay (bao gồm con chuột, bàn phím, loa, cáp, v.v.) (Cách xử lý) Vui lòng liên hệ với công ty sản xuất (tốn phí) .

※ Trường hợp không biết cách xử lý rác như thế nào thì liên hệ với **Ban môi trường**

TEL 054-626-1130. Nếu không biết tiếng Nhật thì hãy nhờ người biết tiếng Nhật thay thế gọi dùm.

2 Ngày giờ thu gom rác

Tùy thuộc vào nơi bạn sống mà ngày giờ thu gom rác sẽ khác nhau. Bạn cần xác nhận ngày thu gom rác thích hợp cho nơi ở của mình. Vui lòng vứt rác trước 8 giờ sáng vào ngày thu gom rác.

3 Địa điểm thu gom rác

Bạn vui lòng hỏi xác nhận với tổ trưởng tổ dân phố về địa điểm qui định thu gom rác thải đốt được và rác tài nguyên tại nơi mình sinh sống

Các rác thải không tuân thủ đúng những qui định này sẽ không được thu gom rác. Đồ rác bừa bãi nơi đất trống của người khác, trên núi, sông ,biển, trên đường lộ,v.v... là phạm pháp và sẽ bị phạt theo pháp luật qui định

Cách đổ rác

Hãy vứt rác theo đúng qui định

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

① Rác đốt được

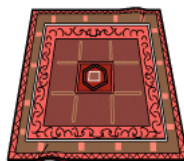
【1 tuần 2 lần thu gom】 Đến trạm xử lý rác đốt được

Ngày nghỉ lễ cũng thu gom rác

Hãy bỏ rác vào bao nylon trong hoặc bao màu trắng đục, cột miệng bao lại rồi mới vứt rác

- Các loại quần áo lót
- Các loại vải dệt, sản phẩm cao su (Hãy tách lấy bỏ phần có dính kim loại ra)
- Loại giấy không thể tái chế (chẳng hạn như giấy giữ nhiệt, ly giấy,.v.v...)
- Rác tươi thải từ bếp
- Nệm,thảm, thảm giữ nhiệt (Hãy tháo phần có điện bỏ vào ngày gom rác nguyên liệu)
- Bỏ hộp quẹt gas (Hãy dùng cho hết phần bên trong rồi mới được vứt)

※Trường hợp thải rác tươi từ bếp thì vui lòng hãy làm cho thật ráo nước trước khi đổ rác



Cách đổ rác

Hãy vứt rác theo đúng qui định

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

② Gỗ vụn, các cành cây nhánh cây sau khi cắt tỉa

【1 tuần 2 lần thu gom】 Đến trạm xử lý rác đốt được

Ngày nghỉ lễ cũng thu gom rác

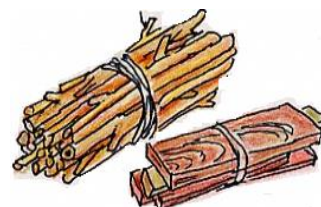
※ Vào nhóm rác đốt được nhưng sẽ được thu gom riêng sau

●Cắt theo chiều dài từ 1 m trở xuống, và dùng dây kẽm hoặc dây giấy thùng bó lại với đường kính khoảng 30 cm.

● Những mảnh gỗ vụn và những mảnh gỗ không thể buộc lại được cho vào một túi ni lông và ghi là "Ki kuzu" rồi đem đi bỏ rác

※ **Hãy chú ý**

Các món đồ có lẫn từ tạp chất nilon, nhựa và không thể tách ra được thì hãy bỏ vào rác đốt được



Cách đổ rác

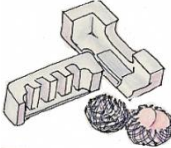
Hãy vứt rác theo đúng qui định

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

③ Các loại chai bao bì nhựa

【1 tuần thu gom rác 1 lần】 Đến trạm xử lý rác đốt được

Ngày nghỉ lễ cũng thu gom rác

Loại chai (Ngoại trừ chai nước nhựa) 	Loại ống tuýp 	Loại khay để thức ăn (bao gồm các khay màu trắng) 
Các loại xốp  Các miếng xốp to phải bẻ nhỏ ra mới được vứt	Các loại dạng gói hoặc ly  Mấy cái nắp bằng nhôm thì bỏ vào rác đốt được	Các loại bằng lưới 
Các loại túi nilon, màng bọc thức ăn  Không tháo tem dán tên sản phẩm và giá ra cũng được	※Hãy chú ý Các rác thải bằng nhựa như chai nhựa thì phải đổ rác vào ngày thu gom rác tài nguyên.	

●Cách đổ rác

Hãy rửa sơ cho sạch và để ráo nước rồi mới đem đi đổ rác.

Hãy bỏ rác vào bao nilon trong hoặc bao màu trắng đục, cột miệng bao lại rồi mới vứt rác

※ Các sản phẩm đồ nhựa sẽ có ghi (bảng hiệu bên phải) 

Cách đổ rác

Hãy vứt rác theo đúng qui định

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

④ Các loại giấy, áo quần cũ		
【1 tháng 1 lần thu gom】 Đến nơi tập trung thu gom rác nguyên liệu, hoặc nơi qui định của khu phố Các loại giấy được phân loại như bảng sau. Hãy buộc từng loại lại bằng dây giấy rồi đem đi vứt		
Thùng giấy  Tháo các băng keo dính trên thùng ra Gấp nó lại và buộc lại bằng sợi dây giấy	Báo chí, các tờ quảng cáo  Báo chí và tờ quảng cáo cột lẫn vào nhau rồi đem vứt	Tạp chí  Nếu bề mặt tạp chí có lẫn chất nylon thì lấy tách ra
Hộp giấy  Sau khi rửa sạch, cắt mở hộp ra và phơi khô	Giấy vụn  Cho vào phong bì hoặc túi giấy. sau đó cột lại bằng sợi dây giấy và đừng để bên trong lõi ngoài	
※ Hãy chú ý Bên trong các hộp giấy, hình ảnh, giấy giữ nhiệt, giấy bạc, ly giấy có phủ lớp giấy bạc thì vui lòng vứt vào rác đốt được		

Quần áo cũ

Hãy cuộn áo quần lại bằng dây giấy hoặc bằng vải

Có thể để nguyên nút áo và khoá quần khi vứt cũng được

✖ Vui lòng lưu ý

Áo quần dơ bẩn thì vứt vào rác đốt được



Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

⑤ — 1 Rác nguyên liệu

【1 tháng thu gom 1 lần】 Đến nơi tập trung thu gom rác nguyên liệu, hoặc nơi qui định của khu phố
Hãy phân ra các loại như sau

Chai

Mở nắp ra, dùng nước rửa thật sạch bên trong, phân ra làm 4 loại rồi mới đem đi vứt



① Chai không màu và trong suốt ② Chai màu nâu ③ Chai màu khác ④ Các loại chai mỹ phẩm

Lon

① Lon nhôm ② Lon thép



Rửa sạch bên trong bằng nước rồi phân loại cho vào (1) lon nhôm và (2) lon thép

※ Lon dạng bình xịt ... Đổ sạch hết phần bên trong và đục một lỗ. Tháo nắp và phân vào

※ Thùng sơn ... Lau sạch bên trong và để rỗng thùng

Chai nhựa

Rửa sạch bên trong bằng nước, đập nát rồi bỏ mới đem đi vứt



Tháo nhãn sản phẩm và nắp rồi phân loại đồ bằng nhựa



Ống huỳnh quang, pin, bóng đèn, gương, đồ gốm, đồ thủy tinh



Pin xạc và pin thủy ngân thì đem đến các cửa hàng chuyên nhận thu gom (chẳng hạn như các tiệm điện)

Cách đổ rác

Hãy vứt rác theo đúng qui định

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

⑤— 2 Rác nguyên liệu

【1 tháng thu gom 1 lần】 Đem đến nơi thu tập rác nguyên liệu , hoặc đem đến nơi qui định của khu phố
Hãy phân ra các loại như sau

Nhận thu gom dầu ăn thải (dầu ăn dùng chiên rán trong gia đình) . Không nhận dầu ăn Lard,loại dầu ăn làm từ mỡ heo, mỡ bò.

Đổ dầu ăn thừa vào chai nhựa rồi mới được đem vứt

※Vui lòng lấy hết đồ cặn sau khi chiên ra.Sẽ không trả lại đồ đựng dầu



Các sản phẩm bằng nhựa

Chẳng hạn như đồ chơi bằng nhựa, hộp đựng trang phục, móc treo, học đựng mấy đồ nhỏ , chậu rửa, xô, đĩa CD, hộp đựng, v.v.

※Hãy bỏ vào bao nylon trong hoặc bao màu trắng đục, cột miệng bao lại rồi mới vứt

※Hãy rửa sạch xô, chậu trồng cây,... bằng nước và bỏ hết các chất bẩn đi.

※Đối với các sản phẩm Enbi (ống ván nhựa cho mưa chảy, tấm lót bàn bằng nylon dày, tôn nhựa, ống nhựa , màng bọc thức ăn, v.v.) thì vui lòng vứt nó vào rác đốt được

Cách đổ rác

Hãy vứt rác theo đúng qui định

Vui lòng đổ rác trước 8 giờ ,đổ rác đúng ngày và đúng địa điểm đã qui định

o

⑤— 3 Rác nguyên liệu

【1 tháng thu gom 1 lần】 Đến nơi tập trung thu gom rác nguyên liệu, hoặc nơi qui định của khu phố
Hãy phân ra các loại như sau

Các loại rác khác không đốt được

Thiết bị gia dụng nhỏ, kim loại, xe đạp



※ Các vật dụng nguy hiểm như lưỡi dao và kim tiêm hãy bỏ vào trong một lon thép, v.v.. và phải tháo nắp rồi mới được vứt

※ Có trường hợp có những món trong rác không đốt được sẽ không được thành phố thu gom`

⑥ -1 Chắt hạn áo quần còn sử dụng được

【Nơi thu gom rác】 Tại Mini station -trạm thu gom rác nguyên liệu, từ thứ năm đến chủ nhật (9:00~16:00)

(Ví dụ) Quần áo vest, quần jean, áo lông cừu, áo len, sản phẩm da, khăn quàng cổ, áo khoác, áo khoác lông xù, thú nhồi bông, túi xách, giày dép, mũ



※ (Cách vứt rác) Hãy bỏ đồ vào bao nilon trong hoặc bao màu trắng đục, cột miệng bao lại rồi mới vứt

※ Giày dép thì vui lòng bỏ riêng bao khác (cho cả đôi chiếc trái lẫn chiếc phải đi cùng)

⑥-2 Áo quần cũ, vải cũ

[Nơi thu gom rác] Tại Mini station -trạm thu gom rác nguyên liệu, từ thứ năm đến chủ nhật(9:00~16:00)

Ngoài đồ dạng vải sợi và bông thì gồm cả áo quần dơ, bị lũng lỗ

※ (Cách vứt rác) Hãy cuộn áo quần cũ lại và cột chặt bằng dây giấy

※ Áo quần dính bùn, sơn hoặc áo quần lót thì vui lòng vứt bên rác đốt được

Ngoài ra, tại mini station cũng có nhận thu gom rác giấy, chai, lon, chai nhựa, đồ nhựa, dầu ăn thải, bóng đèn, pin, v.v...

Cách đổ rác Hãy vứt rác theo đúng qui định

⑦ Các đồ gia dụng đã qua sử dụng

【Địa điểm thu gom】

Tại trụ sở chính toà thị chính ,sảnh thang máy lầu 1,từ thứ hai đến chủ nhật (8:00~20:00),thứ bảy,chủ nhật,ngày lễ (8:30~17:00)

Tại Kouminkan vào các ngày mở cửa (9:00~21:30)

Tại trạm mini station từ thứ năm đến chủ nhật (9:00~16:00)

(ví dụ) điện thoại di động、smartphone, máy ảnh kỹ thuật số, máy quay phim, máy game, hệ thống định vị ô tô、máy tính xách tay

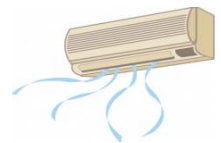
※ (Cách vứt rác) Vui lòng hãy xóa hết thông tin cá nhân của bạn trên máy trước khi vứt.

※ Một khi bạn đã vứt vào thùng thu gom rác thì bạn sẽ không thể thu hồi lại

⑧ 4 loại đồ điện gia dụng (Ở thành phố không nhận thu gom)

(ví dụ) Tivi, tủ lạnh, tủ đông, máy điều hoà, máy giặt, máy xấy

(Cách xử lý) Hãy nhờ các cửa hàng bán các máy đó thu gom dùm (Tốn phí)



Cách đổ rác

Hãy vứt rác theo đúng qui định

⑧ Máy tính (Ở thành phố không có thu gom)

(ví dụ) Máy tính để bàn, màn hình, Máy tính xách tay

※Có thể vứt máy tính và đồ gia dụng nhỏ đã qua sử dụng

(bao gồm các thiết bị kèm theo như con chuột, bàn phím, loa, dây điện)

(Cách xử lý) Vui lòng liên hệ với nhà sản xuất (tồn phí)。



※Trường hợp không biết cách xử lý thì vui lòng liên hệ với Ban môi trường (054-626-1130)

※Nếu không biết tiếng nhật thì vui lòng nhờ người biết tiếng nhật thay thế gọi hỏi dùm

● Ngày thu gom rác đốt được, gỗ vụn, các cành cây nhánh cây 【1 tuần thu gom 2 lần】 Đến trạm thu gom rác đốt được Ngày nghỉ cũng thu gom rác	
Ngày thu gom	Hội tự quản (tổ dân phố)
Thứ hai • Thứ năm	2、3、4、5、6、7、8、9、10、15、16、17、 Nakajima、Habuchi、Riemon、Yoshinaga、Takashinden、Fujimori、Shimokosugi
Thứ ba • Thứ sáu	1、11、12、13、14、18、19、20、21、22、23、 Mundaka、Kamikosugi、Aikawa、Nishijima、Kamiizumi、Shimoedome、 Kamishinden、Tsutsujidaira

● Ngày thu gom rác các loại chai bao bì nhựa 【Thu gom 1 tuần 1 lần】 Đến trạm thu gom rác đốt được Ngày nghỉ cũng thu gom rác	
Ngày thu gom	Hội tự quản (tổ dân phố)
Thứ hai	12、13、14、22、23
Thứ ba	2、4、5、6、7
Thứ tư	1、3、8、9、11、Nakajima、Habuchi、Riemon、Yoshinaga、Takashinden、 Mundaka、Kamikosugi、Shimokosugi、Fujimori、Aikawa、 Nishijima、Kamiizumi、Shimoedome、Kamishinden、Tsutsujidaira
Thứ năm	18、19、20、21
Thứ sáu	10、15、16、17

Ban môi trường (054-626-1130)

[Danh sách các trụ sở chính của thành phố Yaizu]

◆ Sau đây là các trụ sở chính tại thành phố Yaizu

Cơ quan hành chính thành phố Yaizu	(TEL : 054-626-1111)
Chi nhánh Ooigawa (Trung tâm dịch vụ công dân thành phố Ooigawa)	(TEL : 054-662-0541)
Cơ quan cấp nước thành phố	(TEL : 054-624-0111)
Trung tâm phòng cháy chữa cháy và chống thiên tai	(TEL : 054-623-2554)
Sở cảnh sát Yaizu	(TEL : 054-624-0110)
Bưu điện Yaizu	(TEL : 054-628-2681)
Trung tâm giới thiệu việc làm Hellowork Yaizu	(TEL : 054-628-5155)
Nhà tang lễ	(TEL : 054-629-1501)

Bảo hiểm, phúc lợi, y tế

Trung tâm bảo hiểm sức khỏe	(TEL : 054-627-4111)
Chi nhánh Atore	(TEL : 054-626-1111)
Nhà văn hóa công cộng phúc lợi tổng hợp (Welship yaizu)	(TEL : 054-627-2111)
Trung tâm phúc lợi Ooigawa (Hohoemi)	(TEL : 054-662-0610)
Trung tâm trẻ em (Tomatopia)	(TEL : 054-662-1300)
Bệnh viện đa khoa thành phố Yaizu	(TEL : 054-623-3111)

Nhà văn hóa công cộng (Kouminkan)

Nhà văn hoá công cộng Yaizu	(TEL : 054-626-0888)
Nhà văn hoá công cộng Toyoda	(TEL : 054-627-7310)
Nhà văn hoá công cộng Kogawa	(TEL : 054-624-8191)
Nhà văn hoá công cộng Higashi mashizu	(TEL : 054-628-2607)
Nhà văn hoá công cộng Ootomi	(TEL : 054-624-4302)
Nhà văn hoá công cộng Wada	(TEL : 054-623-1570)
Nhà văn hoá công cộng Minato	(TEL : 054-624-8855)
Nhà văn hoá công cộng Oomura	(TEL : 054-629-3351)
Nhà văn hoá công cộng Ooigawa	(TEL : 054-622-3111)

Cơ sở văn hóa, thể thao

Nhà văn hóa công cộng Yaizu	(TEL : 054-627-3111)
Nhà văn hóa công cộng Ooigawa (musico)	(TEL : 054-622-8811)
Bảo tàng lịch sử và văn hóa dân gian	(TEL : 054-629-6847)
Nhà tưởng niệm Yaizu Koizumi Yakumo	(TEL : 054-620-0022)
Thư viện Yaizu	(TEL : 054-628-2334)
Thư viện Ooigawa	(TEL : 054-622-9000)
Nhà gặp gỡ triển lãm tranh	(TEL : 054-626-9412)
Nhà thể dục thể thao tổng hợp (Seagull Dome)	(TEL : 054-628-5740)
Nhà thi đấu thể thao tổng hợp	(TEL : 054-628-5740)
Nhà thể dục thể thao Yaizu	(TEL : 054-620-4301)
Nhà thể dục thể thao Ooigawa	(TEL : 054-622-5236)
Sân trường đua Marathon ngay bờ sông Ooigawa (Liberty)	(TEL : 054-664-1234)
Hồ bơi Aomine ※Chỉ hoạt động trong giờ mở cửa	(TEL : 054-629-7811)
Discovery Park Yaizu – Bảo tàng khoa học thiên văn	(TEL : 054-625-0800)
Discovery Park Yaizu – Hồ bơi nước nóng (Suimukan)	(TEL : 054-625-0801)
Aquas Yaizu (nơi tập Gym,yoga, học bơi...)	(TEL : 054-621-0200)
Sunlife Yaizu	(TEL : 054-627-3377)
Nhà thanh thiếu niên Yaizu	(TEL : 054-624-4675)

CÁC LỚP HỌC TIẾNG NHẬT TẠI THÀNH PHỐ YAIZU

Chào tất cả các bạn nước ngoài đang sinh sống tại Yaizu !

Các bạn có muốn học tiếng nhật đơn giản dùng cho công việc và trong cuộc sống tại nhật không?

1. Lớp học tiếng nhật Yaizu

Địa điểm: Nhà văn hóa công cộng Minato (Yaizu shi, Ishizu minato chou 40-1)

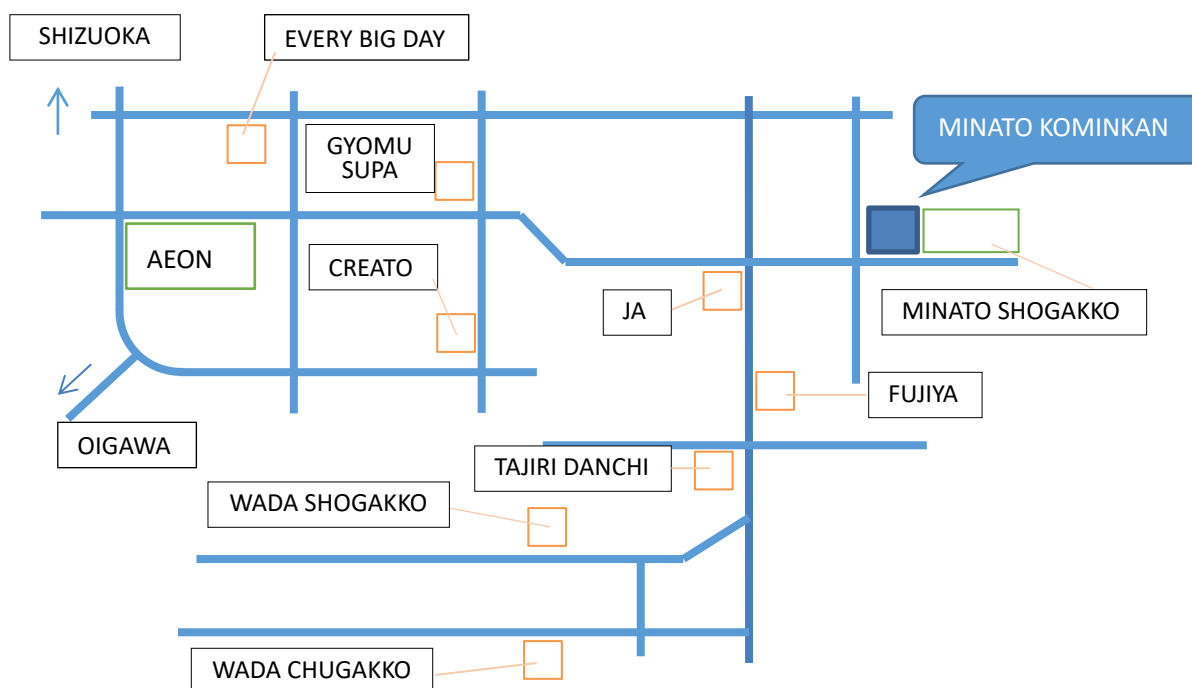
Ngày giờ :Thứ sáu của tuần thứ 1 đến tuần thứ 4 hàng tháng, 19:00 ~ 21:00

※Học phí là miễn phí

Đăng ký : Lớp học tiếng nhật Yaizu, gặp cô Suzuki TEL/090-4466-8094

Liên lạc : Cơ quan hành chính thành phố Yaizu, Ban công dân TEL/054-626-2191

Nhà văn hóa công cộng Minato



2. Lớp học tiếng nhật Yaizu

Địa điểm: Nhà văn hóa công cộng Omura (Yaizu shi, Daikakuji 3-5-5)

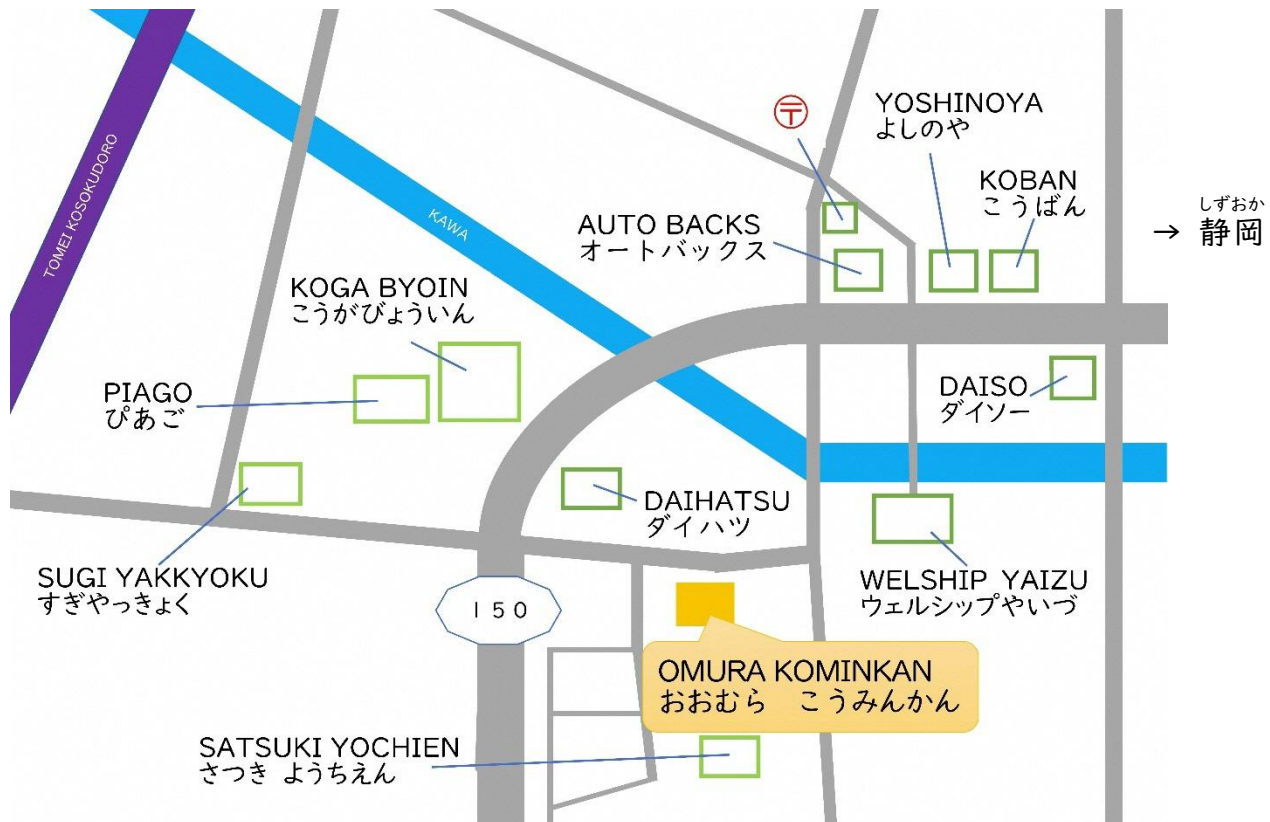
Ngày giờ :Thứ bảy của tuần thứ 2 và tuần thứ 4 trong tháng 10:00 ~ 11:30

※Học phí là miễn phí

Đăng ký : Lớp học tiếng nhật Yaizu, gặp cô Muramatsu TEL/090-6333-9474

Liên lạc : Cơ quan hành chính thành phố Yaizu, Ban công dân TEL/054-626-2191

Nhà văn hóa công cộng Omura



<CÁC QUẦY TƯ VẤN KHÁC NGOÀI CƠ QUAN HÀNH CHÍNH THÀNH PHỐ YAIZU>

Ngoài cơ quan hành chính thành phố, các bạn cũng có thể tư vấn với nhiều nơi khác. Do vậy, các bạn đừng có ôm lo lắng một mình mà hãy đi tư vấn tham khảo ý kiến. Nếu không biết tư vấn ở đâu thì hãy đến hỏi 「Trung tâm tư vấn tổng hợp cho cư dân nước ngoài sống tại thành phố Yaizu, số điện thoại: 054-626-2191」 nằm trong phòng ban công nhân của cơ quan hành chính thành phố Yaizu.

- Khi muốn tư vấn các vấn đề như về tư cách lưu trú (Visa), công việc, việc học tiếng nhật, bảo hiểm sức khỏe, thuế, trường học cho con, bệnh viện .v.v...

Trung tâm tư vấn tổng hợp cho cư dân nước ngoài sống tại tỉnh Shizuoka

Số điện thoại : 054-204-2000

Địa chỉ : Shizuoka shi, Suruga ku, Minami Cho 14-1 Mizu no mori Biru, lầu 2 (Bên trong Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Shizuoka)

E-mail : sir07@sir.or.jp

Có thể tư vấn qua các app trong điện thoại Smartphone :

【LINEID】 Theo mã số ID ghi ở bảng bên dưới

【SKYPE】 siradviser

【Facebook】 Adviser Shizuoka

【Messenger】 @adviser.shizuoka

Ngôn ngữ	Ngày tư vấn	Thời gian tư vấn	ID của LINE
Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ ba, thứ sáu	10:00 ~ 16:00	sirlineptes
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ ba, thứ sáu		sirlineptes
Tiếng Philipin	Thứ hai, thứ sáu		sirlinefil
Tiếng Trung Quốc	Thứ hai, thứ tư		sirlinechi
Tiếng Việt	Thứ ba, thứ năm		sirlinevie
Tiếng Indonesia	Thứ tư, thứ năm		sirlineenid
Tiếng Anh	Thứ hai, thứ tư thứ năm, thứ sáu		sirlineenid
Tiếng Hàn Quốc	Thứ tư (1 tháng 2 lần)		sirlinekor

- Khi muốn tư vấn các vấn đề về thủ tục xuất nhập cảnh, thủ tục xin tư cách lưu trú (visa)

Trung tâm tư vấn thông tin tổng hợp dành cho công dân nước ngoài của cục xuất nhập cảnh

Điện thoại : 0570-013904

Ngày giờ : Thứ hai ~ thứ sáu 8:30 ~ 17:15

Ngôn ngữ có thể tư vấn : tiếng nhật, tiếng anh, tiếng Hàn Quốc, tiếng Trung Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng philipin, tiếng Nepal, tiếng Thái, tiếng Khome, tiếng Mông Cổ, tiếng Pháp, tiếng Sinhara, tiếng Urudo

● **Khi muốn tư vấn về các vấn đề nhân quyền**

Số điện thoại tư vấn các vấn đề liên quan đến nhân quyền cho người nước ngoài

Số điện thoại : 0570-090911

Ngày giờ : Thứ hai ~ thứ sáu 9:00 ~ 17:00

Ngôn ngữ có thể tư vấn : Tiếng anh, tiếng Trung quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Philipin, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt, tiếng Nepal, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Indonesia, tiếng Thái Lan

● **Khi muốn tư vấn về thẻ my number**

* Về chế độ thẻ My number và hệ thống Maina Poruto

Điện thoại : 0120-0178-26 (số gọi miễn phí)

Ngôn ngữ có thể tư vấn : Tiếng anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha

Ngày giờ : Thứ hai ~ thứ sáu 9:30 ~ 20:00

Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ: 9:30 ~ 17:30

* Về trường hợp bị mất hoặc bị đánh cắp thẻ My number, thẻ thông báo, giấy thông báo mã số cá nhân

Điện thoại : 0120-0178-27 (số gọi miễn phí)

Ngôn ngữ có thể tư vấn : Tiếng anh, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha

Ngày giờ : Thứ hai ~ thứ sáu 9:30 ~ 20:00

Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ 9:30 ~ 17:30

● **Khi muốn tìm việc làm**

Quầy dịch vụ tuyển dụng việc làm cho người nước ngoài ở Yaizu (bên trong Hellowork Yaizu)

Ngôn ngữ & ngày giờ có thể tư vấn : 【Tiếng Tây ban nha, tiếng Bồ đào nha】 thứ hai, thứ ba 9:00 ~ 12:00 & 13:00~15:30 【tiếng anh, tiếng Tagalog】 thứ tư và thứ năm 9:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 16:30

Địa điểm : Yaizu shi, Ekikita 1 - 6 - 22

Điện thoại : 054-628-5155

● **Khi gặp các vấn đề rắc rối trong công việc**

Cục lao động Shizuoka, quầy tư vấn cho người lao động nước ngoài

Địa điểm : Shizuoka shi, Aoiku, Outemachi 9 - 50

Shizuoka chihou Goudou Chousha, tầng 3

Điện thoại : 054-254-6352

Ngôn ngữ	Ngày tư vấn	Thời gian tư vấn
Tiếng Bồ Đào Nha	Thứ hai ~ thứ sáu	10:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 16:00
Tiếng Anh	Thứ hai, thứ ba, thứ sáu	
Tiếng Tây Ban Nha	Thứ tư, thứ năm	
Tiếng Trung Quốc	Thứ tư	10:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 15:30
Tiếng Việt	Thứ sáu	10:00 ~ 12:00 & 13:00 ~ 15:30

Đường dây nóng tư vấn điều kiện lao động

Có thể tư vấn về các vấn đề liên quan đến luật lao động

Ngôn ngữ	Điện thoại	Ngày tư vấn	Thời gian tư vấn
Tiếng Nhật	0120-811-610	Thứ hai ~ Chủ nhật (Mỗi ngày)	Ngày thường (Thứ hai ~ thứ sáu) 17:00~ 22:00 Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ 9:00~ 21:00
Tiếng Anh	0120-531-401		
Tiếng Trung Quốc	0120-531-402		
Tiếng Bồ Đào nha	0120-531-403		
Tiếng Tây Ban Nha	0120-531-404	Thứ ba, thứ năm, thứ sáu, chủ nhật	
Tiếng Tagalog	0120-531-405	Thứ ba, thứ tư, thứ bảy	
Tiếng Việt	0120-531-406	Thứ tư, thứ sáu, thứ bảy	
Tiếng Mianma	0120-531-407	Thứ tư, chủ nhật	
Tiếng Nepal	0120-531-408		
Tiếng Hàn Quốc	0120-613-801	Thứ năm, chủ nhật	
Tiếng Thái Lan	0120-613-802		
Tiếng Indonesia	0120-613-803		
Tiếng Campuchia (Tiếng Khmer)	0120-613-804	Thứ hai, thứ bảy	
Tiếng Mông cổ	0120-613-805		

• Khi bạn gặp các vấn đề lo lắng như tình trạng cư trú, visa, quốc tịch, sinh hoạt văn hóa, tôn giáo, cuộc sống gia đình tại Nhật, khó khăn trong công việc, tiền bạc hoặc bị đối xử bạo hành, v.v...

Đường dây nóng Yoriso-Dịch vụ tư vấn đa ngôn ngữ (tư vấn qua điện thoại)

Điện thoại : 0120-279-338

Thời gian : 10:00 ~ 22:00

Ngôn ngữ : Tiếng Trung Quốc, Tiếng Anh, Tiếng Indonesia, Tiếng Hàn Quốc, Tiếng Triều Tiên, Tiếng Nepal, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Tây Ban Nha, Tiếng Tagalog, Tiếng Thái Lan, Tiếng Việt

※ Tùy vào ngôn ngữ mà thời gian được tư vấn sẽ khác nhau.

Đường dây nóng Yoriso – Tư vấn qua tin nhắn SNS

Có thể tư vấn qua Messenger của Facebook

<https://www.facebook.com/yoriso2foreign>

Ngôn ngữ và thời gian có thể tư vấn :

Tiếng Anh, Tiếng Nepal... Thứ năm hàng tuần 16:00 ~ 22:00

Tiếng Anh, Tiếng Việt, Tiếng Tagalog, Tiếng Nepal, Tiếng Indonesia... Thứ sáu hàng tuần 16:00 ~ 22:00

Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Nepal, Tiếng Indonesia (chủ nhật tuần thứ hai và tuần thứ tư)... Chủ nhật hàng tuần 16:00 ~ 22:00

Tiếng Indonesia... Chủ nhật của tuần thứ 2 & 4 trong tháng

※ Các ngôn ngữ khác cần đặt chỗ trước. Vui lòng gửi nguyện vọng ngôn ngữ bạn muốn tư vấn qua tin nhắn.

HÃY NUÔI DẠY TRẺ BẰNG TIẾNG MẸ ĐẸ!

Trẻ mới sinh ra không chỉ học từ vựng từ những câu giao tiếp của mọi người xung quanh mà trẻ sẽ biết được nhiều điều quan trọng hơn thế nữa. Vào thời điểm đó, người lớn nói chuyện với trẻ bằng ngôn ngữ mẹ đẻ được xem là tốt nhất. Và cái ngôn ngữ đó cũng sẽ thành tiếng mẹ đẻ đối với trẻ.

Việc thường xuyên dùng tiếng mẹ đẻ trong giao tiếp giữa các em với cha mẹ được cho rằng sẽ giúp cho trẻ biết nghe lời hơn và làm theo kỷ luật của gia đình hơn.

Trường hợp khi trẻ có những khó khăn và lo lắng cần bàn bạc về định hướng tương lai, hoặc gặp những rắc rối ở tuổi mới lớn, v.v...thì việc duy trì giao tiếp thật nhiều bằng tiếng mẹ đẻ sẽ giúp trẻ tháo gỡ rắc rối, giải quyết vấn đề 1 cách dễ dàng và suôn sẻ hơn.



Tiếng mẹ đẻ: Là ngôn ngữ đầu tiên trẻ hiểu được và tạo cho trẻ cảm giác yên tâm trong tiếng nói đầu đời của mình

Nếu nền tảng tiếng mẹ đẻ của trẻ được vững chắc từ lúc mới sinh ra đời thì ngôn ngữ thứ hai là tiếng nhật cũng nói được nhanh chóng. Những đứa trẻ được đọc cho nghe truyện tranh bằng tiếng mẹ đẻ, được làm quen với các ký tự chữ của tiếng mẹ đẻ thì cũng nhớ rất nhanh chữ hiragana. Các em giao tiếp thành thạo tiếng mẹ đẻ thì việc học cũng tiếp thu một cách nhanh chóng.

Và được cho rằng việc duy trì phát triển khả năng tiếng mẹ đẻ ở trẻ, sẽ giúp cho trẻ phát triển được các thể mạnh ở các lĩnh vực khác hơn nữa.

Đề tạo nền tảng tiếng mẹ đẻ

1. Hãy tự tin nói tiếng mẹ đẻ với trẻ. Không được cười khi trẻ nói sai mà hãy sửa cho trẻ. Cứ thay đổi nhiều cách nói với trẻ một cách tự nhiên. Không pha lẫn với ngôn ngữ khác khi nói chuyện. Hãy nói chuyện nhiều với con bằng tiếng mẹ đẻ về những việc con làm được ở trường học Nhật bản



2. Hãy cố gắng đọc truyện tranh bằng tiếng mẹ đẻ cho con em mình nghe ít nhất 20 phút 1 ngày. Hãy chọn các quyển sách vui nhộn và phù hợp sở thích lứa tuổi của trẻ. Tại thư viện có thể mượn và đọc sách miễn phí. Trường hợp không có truyện tranh thì cùng con tạo ra các mẫu chuyện qua cắt dán thủ công. Điều rất cần thiết nữa là không chỉ cho con nghe nói mà còn phải cho

3. Hãy tạo điều kiện cho trẻ có thể sử dụng được tiếng mẹ đẻ một cách tự nhiên như trò chuyện với người thân ở nước mình qua internet, chơi với các bạn cùng nước, v.v...Cả nhà hãy luôn khuyến khích khen ngợi trẻ và cho trẻ biết tầm quan trọng của việc biết tiếng mẹ đẻ.



Sách hướng dẫn sinh hoạt cho người nước ngoài (Bản tiếng Việt)

Phát hành bản đầu tiên năm 1995

Phát hành bản chỉnh sửa tháng 12 /2021

Bộ phận môi trường, ban công dân thành phố Yaizu

〒425-8502 Yaizu Shi, Honmachi, ni choume, 16 ban 32 gou

T E L

 054 – 626 - 2191

F A X

 054 – 626 – 2183
